PIONEER DJM-600

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC). EMV-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und den CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

WARNUNG: UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEDN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÁ.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.
Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

INHALT

AUFSTELLUNG UND REINIGUNG 40
Aufstellung 40
Kondensation 40
Das Gerät reinigen 40
PRÜFUNG DES ZUBEHÖRS 40
FUNKTIONEN 41
ANSCHLÜSSE 42
BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN 45
VERWENDUNG DER EFFEKT/ SAMPLER-FUNKTIONEN 50
Merkmale der verschiedenen Effectoren 50
BPM-Messung 54
Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filter und Flanger 57
Reverb und Pitch Shifter bedienen 60
Einen externen Effector verwenden 62
Sampler-Aufnahme verwenden 63
Sampler-Wiedergabefunktionen verwenden 65
Sampler-Edit-Funktionen verwenden 66
VERWENDUNG DER FADER START-FUNKTION 67
Player mit Kanal-Fader starten 68
Mit Cross-Fader starten 69
FEHLERBESEITIGUNG 70
TECHNISCHE DATEN 72

INDICE

PRECAUZIONI 40
Collocazione 40
Condensa 40
Pulizia dell'apparecchio 40
ACCESSORI 40
CARATTERISTICHE 41
COLLEGAMENTI 42
NOMI DELLE PARTI E FUNZIONI 45
UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER 50
Caratteristiche dei processori di effetti 50
Misurazione BPM 54
Controlli Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filtro e Flanger 57
Utilizzo di Reverb e Pitch Shifter 60
Utilizzo di un processore di effetti esterno 62
Registrazione da campionatore 63
Utilizzo delle funzioni di riproduzione del campionatore ... 65
Utilizzo della funzione Edit del campionatore 66
UTILIZZO DELLA FUNZIONE FADER START 67
Avvio con Channel Fader 68
Avvio con Cross Fader 69
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 71
SPECIFICHE 73

Deutsch

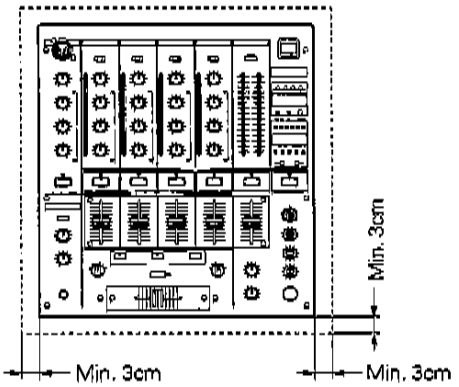
Italiano

AUFSTELLUNG UND REINIGUNG

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf, an dem es keinen hohen Temperaturen und keiner hohen Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

- Das Gerät darf nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Öfen oder Heizkörpern aufgestellt werden. Starke Hitze kann sich negativ auf das Gehäuse und die internen Bauteile auswirken. Die Aufstellung des Geräts in einer feuchten oder staubigen Umgebung kann auch zu Fehlfunktionen oder Unfällen führen. (Vermeiden Sie die Aufstellung in der Nähe von Herden usw., wo das Gerät ölhaltigem Rauch, Dämpfen oder Hitze ausgesetzt wird.)
- Wenn das Mischpult in einem Transportbehälter oder einer DJ-Konsole betrieben wird, achten Sie auf den unten angegebenen Abstand zu Wänden bzw. anderen Geräten, um eine ausreichende Wärmeabgabe zu gewährleisten.



Kondensation

Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum aufgestellt wird oder die Raumtemperatur stark ansteigt, kann sich im Gerät Kondenswasser bilden, so daß das Gerät nicht voll funktionsfähig ist. In diesen Fällen lassen Sie das Gerät für ca. eine Stunde ausgeschaltet, oder erhöhen Sie die Raumtemperatur allmählich.

Das Gerät reinigen

- Entfernen Sie Staub und Schmutz mit einem Putzlappen oder trockenen Tuch.
- Stark verschmutzte Oberflächen wischen Sie mit einem weichen Lappen ab, den Sie in Seifenwasser (Neutralreiniger mit fünf oder sechs Teilen Wasser) tauchen und anschließend gut auswringen. Wischen Sie dann die Flächen mit einem trockenen Lappen ab. Verwenden Sie keine Möbelpolitur oder -reiniger.
- Verwenden Sie niemals Verdünner, Leichtbenzin, Insektensprays oder andere chemische Mittel für das Mischpult oder in der Nähe des Mischpults, da diese die Oberflächen angreifen.

PRÜFUNG DES ZUBEHÖRS

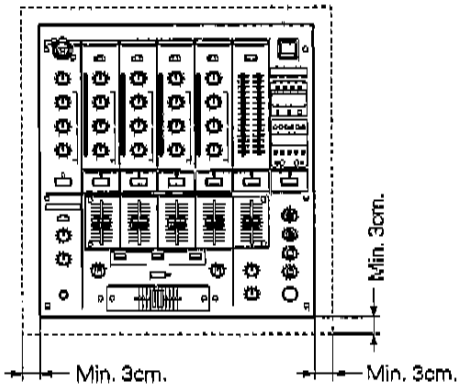
- 6 Pin-Kurzschluß-Stecker
  Diese Stecker werden in die Anschlüsse PHONO 1, PHONO 2 und PHONO 3 auf der Rückseite eingesteckt.
- Bedienungsanleitung

PRECAUZIONI

Collocazione

Installare l'unità in un ambiente ben ventilato, dove non sia esposta ad alte temperature o umidità.

- Non installare l'unità in un ambiente esposto alla luce solare diretta o in prossimità di stufe o termosifoni. Il calore eccessivo può danneggiare il mobile e i componenti interni. L'installazione dell'apparecchio in un ambiente umido o polveroso può provocare malfunzionamenti ed incidenti, per cui si consiglia di evitare l'installazione in prossimità di fornelli ecc., dove l'apparecchio potrebbe assorbire fumi oleosi, vapore o calore).
- Se si utilizza l'unità con un supporto o all'interno di una cabina DJ, allontanarla dalle pareti o da altre apparecchiature per evitare surriscaldamenti.



Condensa

Spostando l'unità da un ambiente freddo ad uno caldo o quando la temperatura della stanza si alza notevolmente, può verificarsi all'interno dell'apparecchio la formazione di condensa, che può impedire un funzionamento ottimale del mixer. In questi casi, lasciare asciugare la condensa per circa un'ora o far diminuire gradualmente la temperatura della stanza.

Pulizia dell'apparecchio

- Per eliminare l'umidità e la polvere è possibile utilizzare un panno.
- Se le superfici sono molto sporche, pulirle con un panno morbido inumidito con un detergente neutro diluito in sei o sette parti di acqua e strofinare con cura; quindi passarvi un panno asciutto. Non utilizzare cera per mobili o detersivi.
- Non utilizzare mai solventi, benzene, insetticidi spray o altre sostanze chimiche sull'unità o nelle sue immediate vicinanze, poiché ne corroderebbero le superfici.

ACCESSORI

- 6 jack di protezione da corto circuito
  Questi jack devono essere inseriti nei tre canali PHONO 1, PHONO 2, e PHONO 3 sulla parte posteriore dell'apparecchio.
- Istruzioni per l'uso

FUNKTIONEN

BPM-Sampler
Erkennt den BPM-Wert von Musik und zeichnet die eingestellte Anzahl von Beats auf. Hierdurch wird eine Loop-Wiedergabe möglich, die mit dem BPM-Wert der abgespielten Musik übereinstimmt.

BPM-Zähler
Der automatische BPM-Zähler macht das Musiktempo für das Auge sichtbar.

Peak Level-Anzeige
Diese Anzeige für den Spitzenpegel ist mit 15-Bit-LED-Anzeigen für alle Kanäle ausgestattet.

Fader Start/Stop
Der CD-Player kann einfach gestartet oder gestoppt werden, indem der Pegel mit dem Cross-Fader oder Kanal-Fader erhöht oder verringert wird. (Diese Funktion kann nur für angeschlossene Pioneer-CD-Player der Serie CDJ-100S, CDJ-700S oder CDJ-500 II genutzt werden.)
Der Sampler kann ebenfalls mit dem Cross-Fader gestartet werden.

3-Band-Equalizer und Kill
Dieser 3-Band-Equalizer entspricht den Kanälen HI, MID und LOW. Der Abschwächungspegel dient ebenfalls als Kill-Funktion, die den Pegel auf –26 dB verringern kann.

Zahlreiche Effekte
Sowohl interne als auch externe Effekte können auf alle Kanäle, das Mikrofon und Master angewendet werden.
Viele Effekte können erzeugt werden. Dazu gehören Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filter, Flanger, Reverb und Pitch Shifter.

Zusätzliche Eingänge und Ausgänge
Neben den 10 Eingängen (2 CD, 3 LINE, 3 PHONO (nur für MM) und 2 Mikrofonanschlüsse) sind Ausgänge für 2 Systeme vorhanden, einschließlich Pro-specification-XLR-Ausgang; Booth-Monitor-Ausgang und Aufnahmeausgang sind unabhängig voneinander. An die Anschlüsse SEND/RETURN können externe Effectoren angeschlossen werden.

CARATTERISTICHE

Campionatore BPM
Riconosce i BPM musicali e registra il numero di battiti impostato, consentendo la riproduzione loop in base ai BPM della musica riprodotta.

Contatore BPM
Il contatore automatico BPM segnala visivamente il tempo musicale.

Misuratore del livello di picco
Il misuratore del livello di picco è dotato di indicatori LED a 15-bit per ogni canale.

Avvio e arresto del Fader
È possibile avviare o arrestare il lettore CD semplicemente aumentando o abbassando il livello del Cross Fader o del Channel Fader. (Questa funzione è utilizzabile unicamente quando è collegato un lettore CD Pioneer serie CDJ-100S, CDJ-700S o CDJ-500 II).
È possibile avviare il campionatore anche con il Cross Fader.

Equalizzatore a tre bande e funzione Kill
Questo equalizzatore a tre bande corrisponde ai canali HI, MID, e LOW. Il livello di attenuazione serve inoltre come funzione kill, che permette di ridurre il livello dei bassi a –26dB.

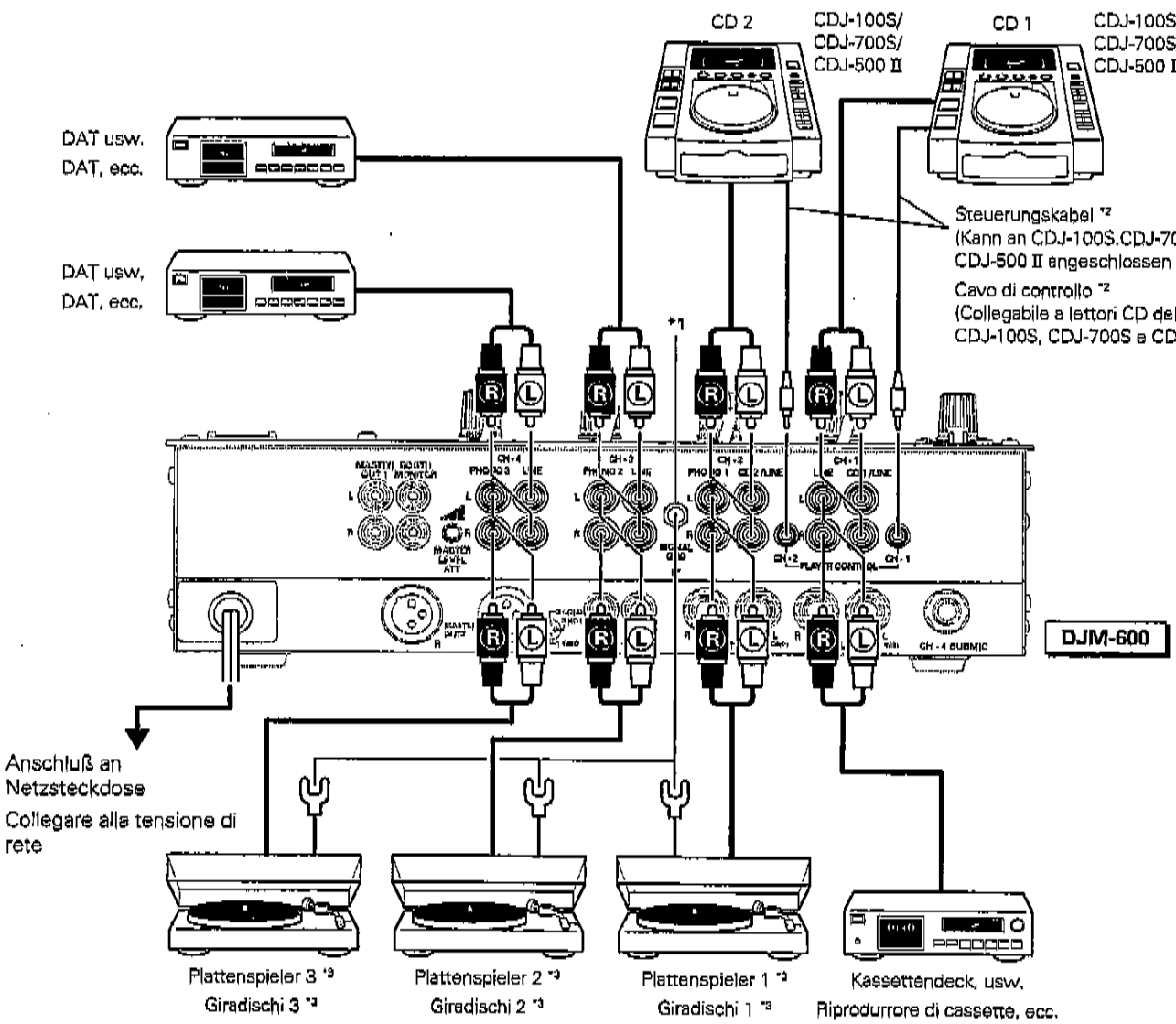
Varietà di effetti
Sia gli effetti esterni che quelli interni possono essere impostati su tutti i canali, sul microfono, e sull'uscita master. È possibile ottenere una varietà di effetti, inclusi gli effetti Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filter, Flanger, Reverb e Pitch Shifter.

Canali di ingresso/uscita avanzati
Oltre ai 10 canali di ingresso per i 2 CD, i 3 LINE, i 3 PHONO (solo per MM) e ai 2 sistemi microfono, vengono forniti anche i canali di ingresso con controllo di livello indipendente per 2 sistemi, inclusa l'uscita formato XLR, l'uscita dj monitor e l'uscita registrazione. Vengono inoltre forniti i canali SEND/ RETURN per i processori di effetti esterni.

ANSCHLÜSSE

Bevor Sie Geräte anschließen bzw. Verbindungen ändern, müssen Sie zuerst den Netzschalter ausschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

1. Geräte an Eingänge anschließen



(Bei Anschluß eines Sub-Mikrofons kann PHONO 3 nicht verwendet werden.)

COLLEGAMENTI

Prima di collegare l'unità o di apportare modifiche ai collegamenti, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla presa.

1. Collegamento dei dispositivi di ingresso

(PHONO 3 non può essere utilizzato se è collegato un sub-microfono.)

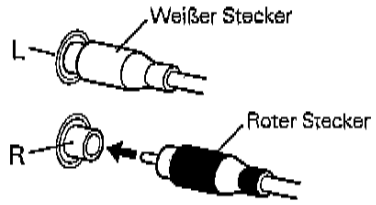
ANSCHLÜSSE

Wenn Sie einen analogen Plattenspieler anschließen, nehmen Sie die sechs Pin-Kurzschlußstecker heraus, die in den PHONO-Anschlüssen (PHONO 1, PHONO 2 und PHONO 3) von CH-2, CH-3 und CH-4 eingesteckt sind.
Diese Pin-Kurzschlußstecker unterdrücken leichtes Rauschen und gewährleisten einen ausgezeichneten Klang, wenn kein Plattenspieler angeschlossen ist. Bewahren Sie die Pin-Kurzschlußstecker nach dem Herausnehmen sorgfältig auf. Nachdem ein Plattenspielerkabel abgezogen wurde, setzen Sie die Stecker wieder ein.

*1 Schließen Sie das Massekabel des Plattenspielers an. An diesen Anschluß können nur Plattenspieler angeschlossen werden, und dieser Anschluß ist kein Erdungsanschluß.
*2 Wenn an den CD-Anschlüssen CH-1 oder CH-2 des Mischpults die zusätzlich erworbenen CD-Player CDJ-100S, CDJ-700S oder CDJ-500 II und an die CD-Player die entsprechenden Steuerkabel angeschlossen wurden, kann die Funktion "Fader Start" verwendet werden.
*3 An den PHONO-Eingangsanschlüssen des Mischpults können nur Plattenspieler mit MM-Tonabnehmern angeschlossen werden.

Audiokabel anschließen

Die Audiokabel besitzen rote und weiße Stecker. Schließen Sie den weißen Stecker an "L" an, und den roten Stecker an "R". Die Stecker müssen vollständig eingeschoben werden.



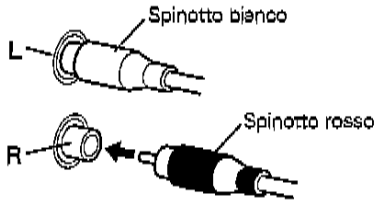
COLLEGAMENTI

Se si collega un lettore analogico, rimuovere i 6 jack di protezione da corto circuito inseriti nei canali PHONO (PHONO 1, PHONO 2 e PHONO 3) dei canali CH-2, CH-3, e CH-4.
I jack servono a eliminare i disturbi, assicurando prestazioni ottimali quando il lettore analogico non è collegato. Conservare con cura i jack dopo la loro rimozione. Quando si scollega il lettore analogico, reinserire i jack nella posizione originaria.

*1 Collegare il cavo per la messa a terra del lettore analogico. Questo terminale deve essere utilizzato esclusivamente con un lettore analogico e non è collegato a terra.
*2 Se si utilizza l'unità con i lettori CD CDJ-100S, CDJ-700S, o CDJ-500 II, non in dotazione, collegati ai canali CH-1 o CH-2 CD e se l'unità è collegata al lettore CD tramite un cavo di controllo, è possibile utilizzare la funzione Fader Start.
*3 Poiché i canali di ingresso PHONO sono esclusivamente per MM, utilizzare cartucce di tipo MM per il lettore analogico collegato.

Collegamento dei cavi audio

Utilizzare i cavi con i jack rosso e bianco.
Collegare lo spinotto bianco a "L" e lo spinotto rosso a "R". Assicurarsi che i jack siano completamente inseriti.

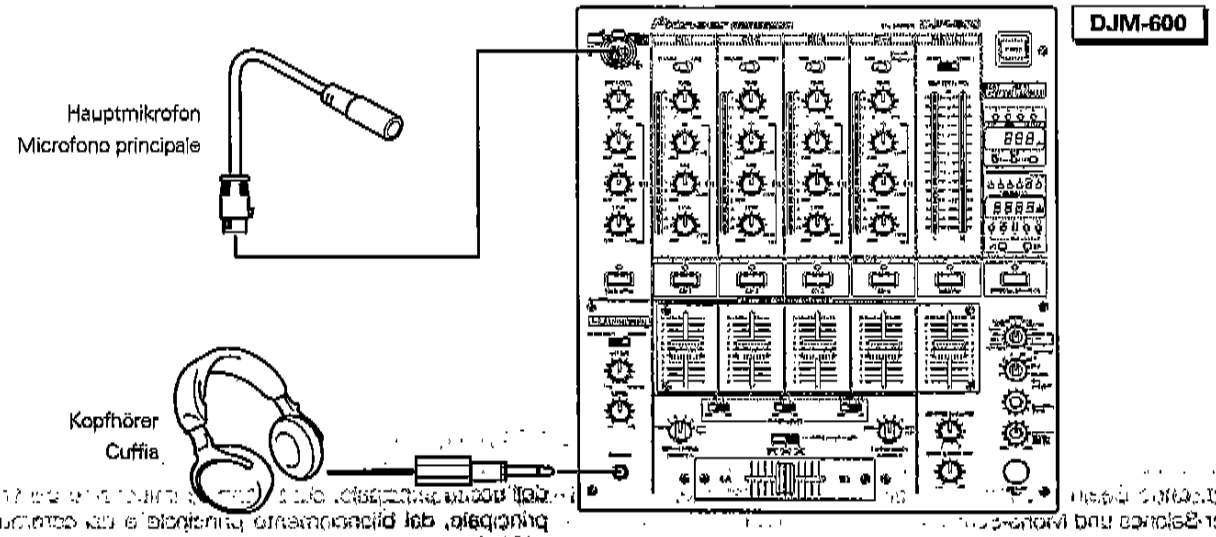


Deutsch

Italiano

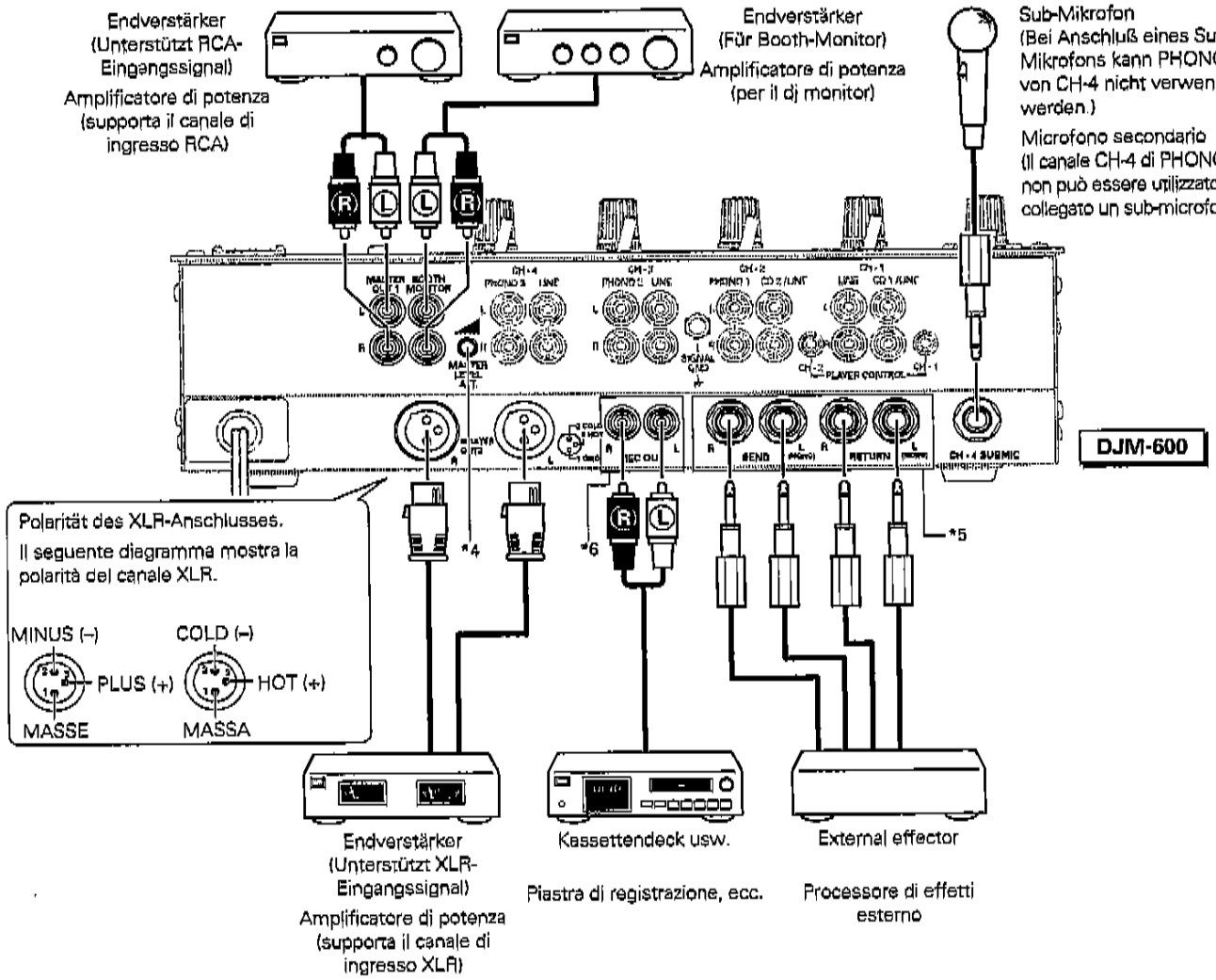
2. Mikrofone usw. an Ausgänge anschließen.

2. Collegamento dei canali di uscita, dei microfoni, ecc.



ANSCHLÜSSE

COLLEGAMENTI



***4 MASTER LEVEL ATT.**
(Regler für Master-Ausgangspegelabschwächung)
Mit diesem Regler wird der Ausgangspegel abgesenkt, um angeschlossene Verstärker und Lautsprecher vor hohen Eingangssignalen zu schützen.
(Abschwächung: –∞ bis 0 dB)

***5** Anschlüsse für weitere Geräte zur Anpassung der Klangqualität.
SEND (Ausgang):
Verbinden Sie diesen Anschluß mit den Eingangsanschluß des externen Effectors.
Einen Mono-Eingangs-Effector schließen Sie an den Kanalausgang "L" an. An den Effector wird ein gemischtes LR-Signal geliefert.
RETURN (Eingang):
Verbinden Sie diesen Anschluß mit den Ausgangsanschluß des externen Effectors.
Einen Mono-Ausgangs-Effector schließen Sie an den Kanalausgang "L" an. Die Signale vom Effector werden sowohl an Kanal L als auch R geliefert.

***6 REC OUT**
Klang-Ausgabe zur selben Output-Quelle wie der Master-Output, ohne Beeinflussung durch die Master-Lautstärke, Master-Balance und Mono-Schalter.

***4 ATTENUATORE DEL LEVEL MASTER**
(Manopola dell'attenuatore del livello di uscita master)
Questa manopola consente di ridurre il livello di uscita per proteggere gli amplificatori e gli altoparlanti collegati da un segnale di ingresso eccessivo.
(Attenuazione: –∞ a 0dB)

***5** Collegare quando si utilizza un altro dispositivo per la regolazione della qualità del suono.
SEND (canale di uscita):
Collegare al canale di ingresso del processore di effetti esterno.
Se si utilizza un processore di effetti con ingresso mono, collegarlo al canale di uscita L. Il processore di effetti riceverà i suoni dai canali destro (L) e sinistro (R) mixati.
RETURN (canale di ingresso):
Collegare al canale di uscita del processore di effetti esterno.
Se si utilizza un processore di effetti con uscita mono, collegarlo al canale di uscita L. I segnali provenienti dal processore di effetti verranno immessi in entrambi i canali destro (R) e sinistro (L).

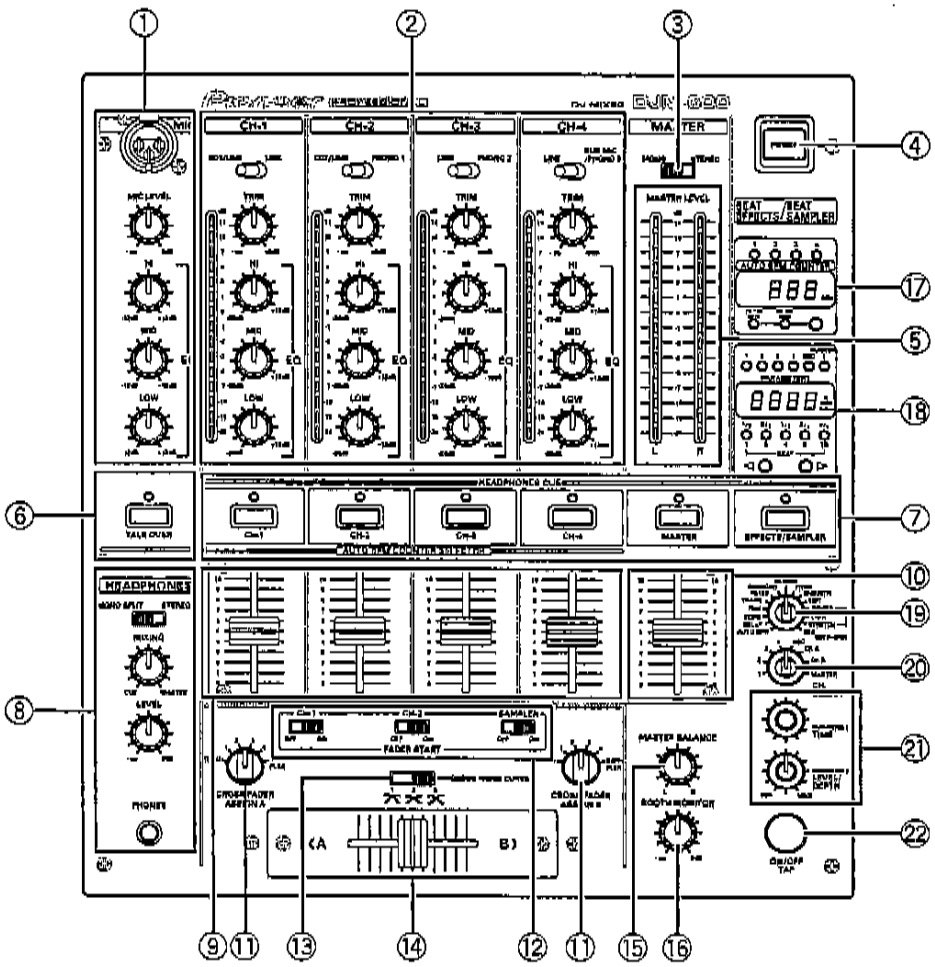
***6 REC OUT**
Emette il suono dalla stessa sorgente di emissione dell'uscita principale, senza essere influenzato dal volume principale, dal bilanciamento principale e dai commutatori MONO.

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

Bedienfeld

NOMI DELLE PARTI E FUNZIONI

Pannello di controllo



① Eingangsbuchse des Hauptmikrofons und Mikrofon Lautstärkeregler

Eingangsbuchse des Hauptmikrofons:
Zum Anschluß eines Mikrofons mit Cannon-Stecker.

MIC LEVEL (Mikrofonpegel):
Zur Einstellung der Lautstärke des Hauptmikrofons. (Abschwächung: –∞ bis 0 dB)

HI:
Zur Einstellung der Höhen des Mikrofonsignals.
In der Mittelposition ist der Frequenzgang linear.
Nach rechts drehen, um die Höhen anzuheben (bis +12 dB bei 10 kHz).
Nach links drehen, um die Höhen abzuschwächen (bis –12 dB bei 10 kHz).

MID:
Zur Einstellung der Mitten des Mikrofonsignals.
In der Mittelposition ist der Frequenzgang linear.
Nach rechts drehen, um die Mitten anzuheben (bis +12 dB bei 1 kHz).
Nach links drehen, um die Mitten abzuschwächen (bis –12 dB bei 1 kHz).

LOW:
Zur Einstellung der Tiefen des Mikrofonsignals.
In der Mittelposition ist der Frequenzgang linear.
Nach rechts drehen, um die Tiefen anzuheben (bis +12 dB bei 100 Hz).
Nach links drehen, um die Tiefen abzuschwächen (bis –12 dB bei 100 Hz).

① Canale di ingresso del microfono principale e manopola di controllo del microfono

Canale di ingresso del microfono principale:
Per collegare un microfono con attacco di tipo cannon.

MIC LEVEL (livello del microfono):
Consente di regolare il volume del microfono principale. (Attenuazione: da –∞ a 0dB)

HI:
Consente di regolare i toni alti del microfono.
Nella posizione centrale il suono è piatto.
Girare a destra per aumentare il suono (fino a +12dB a 10kHz).
Girare a sinistra per diminuire il suono (fino a –12dB a 10kHz).

MID:
Consente di regolare i toni medi del microfono.
Nella posizione centrale il suono è piatto.
Girare a destra per aumentare il suono (fino a +12dB a 1kHz).
Girare a sinistra per diminuire il suono (fino a –12dB a 1kHz).

LOW:
Consente di regolare i toni bassi del microfono.
Nella posizione centrale il suono è piatto.
Girare a destra per aumentare il suono (fino a +12dB a 100Hz).
Girare a sinistra per diminuire il suono (fino a –12dB a 100Hz).

Deutsch

Italiano

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

② Eingangswahlschalter, Regler und Peak Level-Anzeige für CH-1 bis CH-4

Eingangswahlschalter:
Mit diesen Schaltern wird die gewünschte Eingangsquelle aus den an den jeweiligen Kanal angeschlossenen Geräten gewählt.
CH-1: Zum Umschalten zwischen CD1/LINE und LINE
CH-2: Zum Umschalten zwischen CD2/LINE und PHONO 1
CH-3: Zum Umschalten zwischen LINE und PHONO 2
CH-4: Zum Umschalten zwischen LINE und SUB MIC/PHONO 3

TRIM:
Zum Einstellen des Eingangssignalpegels.
Nach rechts drehen, um Pegel anzuheben (bis +9 dB).
Nach links drehen, um die Pegel abzuschwächen (bis –∞).

HI:
Zum Einstellen der Höhen des Eingangssignals.
In der Mittelposition ist der Frequenzgang linear.
Nach rechts drehen, um die Höhen anzuheben (bis +12 dB bei 13 kHz).
Nach links drehen, um die Höhen abzuschwächen (bis –26 dB bei 13 kHz).

MID:
Zum Einstellen der Mitten des Eingangssignals.
In der Mittelposition ist der Frequenzgang linear.
Nach rechts drehen, um die Mitten anzuheben (bis +12 dB bei 1 kHz).
Nach links drehen, um die Mitten abzuschwächen (bis –26 dB bei 1 kHz).

LOW:
Zum Einstellen der Tiefen des Eingangssignals.
In der Mittelposition ist der Frequenzgang linear.
Nach rechts drehen, um die Tiefen anzuheben (bis +12 dB bei 70 Hz).
Nach links drehen, um die Tiefen abzuschwächen (bis –12 dB bei 70 Hz).

Peak Level-Anzeige:
Zeigt die Spitzenpegelwerte an, die für 2 Sekunden gehalten werden.
Zeigt den Pegel an, bevor das Signal an den Kanal-Fader geliefert wird.
Anzeigebereich: –24 dB bis +14 dB.

③ MONO/STEREO (Mono/Stereo-Umschalter für Master-Ausgang)

Zur Wahl von MONO oder STEREO für den Master-Ausgang.

④ POWER (Netzschalter)

⑤ MASTER LEVEL (Masterpegel-Anzeige)

Zeigt den Ausgangssignalpegel an, der sich aus der Master-Lautstärkeeinstellung ergibt. Die Pegel werden für 2 Sekunden gehalten.
Anzeigebereich: –24 dB bis +14 dB.

⑥ TALK OVER-Schalter

Durch Drücken dieses Schalters wird die Lautstärke für alles außer dem Hauptmikrofon auf etwa 14dB reduziert, und es leuchtet eine rote LED-Diode auf. Zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands diesen Schalter erneut drücken.
Vorsicht: Das Betätigen dieses Schalters führt zu plötzlichen, starken Änderungen des Tonvolumens.

⑦ HEADPHONES CUE und AUTO BPM COUNTER SELECTOR

HEADPHONES CUE:
Zur Auswahl der Quelle (CH-1 bis CH-4, MASTER oder EFFECTS/SAMPLER), die mittels Kopfhörer überwacht werden soll. Drücken Sie die Taste erneut, um die Auswahl aufzuheben.
Durch das Drücken mehrerer Tasten können Sie ein Mischsignal aus den gewählten Quellen erzeugen.

AUTO BPM COUNTER SELECTOR:
Wenn der Effekt/Sampler-Wahlschalter (⑲) auf AUTO BPM eingestellt ist, wird der BPM-Wert des gewählten Kanals (CH-1 bis CH-4) in der BPM-Anzeige (⑰) angezeigt.
Wenn 2 oder mehr Kanäle gewählt wurden, wird der BPM-Wert nicht korrekt angezeigt.

NOMI DELLE PARTI E FUNZIONI

② Interruttori del selettore di ingresso, manopole di controllo e misuratori del livello di picco per i canali da CH-1 a CH-4

Interruttori del selettore di ingresso:
Questi interruttori selezionano la sorgente di ingresso da utilizzare tra le unità collegate a ogni canale.
CH-1: Interruttori tra CD1/LINE e LINE
CH-2: Interruttori tra CD2/LINE e PHONO 1
CH-3: Interruttori tra LINE e PHONO 2
CH-4: Interruttori tra LINE e SUB MIC/PHONO 3

TRIM:
Consente di regolare il livello del segnale di ingresso.
Girare a destra per aumentare il livello (fino a +9dB).
Girare a sinistra per diminuire il livello (fino a –∞).

HI:
Consente di regolare i toni alti del suono di ingresso.
Nella posizione centrale il suono è piatto.
Girare a destra per aumentare il suono (fino a +12dB a 13kHz).
Girare a sinistra per diminuire il suono (fino a –26dB a 13kHz).

MID:
Consente di regolare i toni medi del suono di ingresso.
Nella posizione centrale il suono è piatto.
Girare a destra per aumentare il suono (fino a +12dB a 1kHz).
Girare a sinistra per diminuire il suono (fino a –26dB a 1kHz).

LOW:
Consente di regolare i toni bassi del suono di ingresso.
Nella posizione centrale il suono è piatto.
Girare a destra per aumentare il suono (fino a +12dB a 70Hz).
Girare a sinistra per diminuire il suono (fino a –12dB a 70Hz).

Misuratore del livello di picco:
Se premuto per 2 secondi, visualizza il livello di picco.
Visualizza il livello prima dell'applicazione del Channel Fader.
Range del Display: –24dB a +14dB.

③ MONO/STEREO (Interruttore di selezione Mono/Stereo del terminale di uscita master)

Consente di selezionare la modalità MONO o STEREO per il uscita master.

④ POWER (Interruttore dell'alimentatore)

⑤ MASTER LEVEL (Misuratore del livello master)

Visualizza il livello di uscita in seguito alla regolazione del volume master, mantenuto per 2 secondi.
Range del display: da –24dB a +14dB.

⑥ Interruttore TALK OVER

Premendo questo interruttore, il livello acustico di tutte le fonti ad eccezione del microfono principale viene attenuato su 14dB circa e si accende un LED rosso. Per ripristinare lo stato originale, premere nuovamente l'interruttore.
Attenzione: Premendo questo interruttore si verificano repentine variazioni di volume.

⑦ HEADPHONES CUE e AUTO BPM COUNTER SELECTOR

HEADPHONES CUE:
Consente di selezionare la sorgente (da CH-1 a CH-4, MASTER, o EFFECT/SAMPLER) da monitorare in cuffia. Premere nuovamente il pulsante per annullare la selezione.
Premendo più pulsanti è possibile ottenere un mix dalle sorgenti selezionate.

AUTO BPM COUNTER SELECTOR:
Se si è selezionato AUTO BPM con (l'interruttore del) il selettore Effect/Sampler (⑲), il BPM del canale selezionato (da CH-1 a CH-4) verrà visualizzato sul display BPM (⑰).
Se si è selezionato più di un canale, il BPM non verrà visualizzato correttamente.

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

⑧ HEADPHONES (Kopfhörer-Bedienelemente) und PHONES (Kopfhöreranschluß)

Umschalter zwischen MONO SPLIT und STEREO:
Mit diesem Umschalter wird eingestellt, ob das Monitor-Signal auf den linken und rechten Kopfhörerkanal aufgeteilt wird oder der Stereoklang erhalten bleiben soll.
Bei MONO SPLIT wird der Kopfhörerausgang auf Mono eingestellt. Auf dem linken Kanal ist das Musiksignal des Kanals zu hören, der mittels HEADPHONES CUE gewählt wurde, und an dem rechten Kanal liegt das Ausgangssignal von Master an. (Dies gilt nur wenn der Master unter Verwendung von HEADPHONES CUE gewählt wurde.)

MIXING (Regler zur Signalmischung):
Zur Einstellung des Kopfhörer-Monitorsignals.
Drehen Sie diesen Regler ganz nach rechts, um das Master-Ausgangssignal zu erhalten. (Dies gilt nur, wenn der Master unter Verwendung von HEADPHONES CUE gewählt wurde.)
Drehen Sie diesen Regler ganz nach links, um das Signal des Kanals (außer den Master-Kanal) zu erhalten, der mit HEADPHONES CUE gewählt wurde.
In der Mittelposition sind die Pegel des Master-Ausgangssignals und des mittels HEADPHONES CUE gewählten Signals gleich.

LEVEL (Signalpegelregler):
Zur Einstellung des Kopfhörer-Monitorsignals.
Wenn CH-1 bis CH-4 eingestellt wurde, wird der Kopfhörersignalpegel nicht durch den Master-Lautstärkeregler (⑩) oder Regler MASTER BALANCE (⑮) beeinflußt.

PHONES (Kopfhöreranschluß)

⑨ Kanal-Fader-Lautstärke
Zur Einstellung der Lautstärke für CH-1 bis CH-4.

⑩ Master-Fader-Lautstärke
Zur Einstellung des Master-Ausgangssignalpegels. Signale der Kanäle, die mit dem Schalter ASSIGN (⑪) gewählt wurden, werden über den Kanal-Fader-Lautstärkeregler (⑨) und Cross-Fader-Lautstärkeregler (⑭) ausgegeben, während Signale von anderen Kanälen über Kanal-Fader-Lautstärke ausgegeben werden.

⑪ CROSS FADER ASSIGN A, CROSS FADER ASSIGN B
Zur Auswahl von Signalen, die A und B zugeordnet sind, wenn der Cross-Fader mit 2 Quellen (A und B) verwendet wird.

THRU: Einzustellen, wenn der Cross-Fader nicht verwendet wird.

1 bis 4: Zur Zuweisung der Kanäle (CH-1 bis CH-4) zu A und B.
Kanäle, die nicht A oder B zugewiesen wurden, werden direkt ausgegeben, ohne durch den Cross-Fader geleitet zu werden.

SAMPLER: Wählen Sie diese Einstellung, wenn der Cross-Fader verwendet wird, um ein Signal auszugeben, das mit der Effekt-Funktion dieses Geräts gesamplet wird und der Effekt/Sampler-Wahlschalter (⑲) auf SINGLE eingestellt ist, (und nicht auf STRETCH oder LOOP).

⑫ FADER START (Ein-/Ausschalter)

CH-1 und CH-2:
Wenn an dem Mischpult über ein Steuerkabel ein CD-Player (CDJ-100S, CDJ-700S oder ähnliches Modell) angeschlossen ist und der jeweilige Schalter auf ON gestellt ist, kann der CD-Player automatisch mit dem Kanal-Fader oder Cross-Fader gestartet werden.

SAMPLER:
Wenn dieser Schalter auf ON/OFF eingestellt wurde, kann der Sampler des Mischpults mittels Cross-Fader gestartet werden.

⑬ CROSS FADER CURVE (Cross-Fader-Kurvenwahlschalter)
Zur Auswahl einer von 3 Cross-Fader-Startkurven.

⑭ Cross-Fader-Lautstärkeregler
Zur Einstellung der Mischsignallautstärke der Quellen, die mit dem Schalter ASSIGN (⑪) auf A oder B eingestellt wurden.

⑮ MASTER BALANCE
Zur Einstellung der Links-Rechts-Balance des Master-Ausgangssignals.

NOMI DELLE PARTI E FUNZIONI

⑧ Canale cuffia e pannello di controllo del canale di uscita della cuffia

MONO SPLIT/STEREO (selettore MONO SPLIT/STEREO):
Consente di selezionare se il suono monitorato deve essere trasmesso separatamente ai ricevitori destro e sinistro della cuffia o se deve rimanere stereo.
La funzione MONO SPLIT imposta l'uscita della cuffia sulla modalità mono. Il canale di sinistra consente di trasmettere il suono dal canale selezionato con la funzione HEADPHONES CUE e quello di destra di trasmettere il suono di uscita dal master. (Questo si verifica solamente se si è selezionato il master utilizzando la funzione HEADPHONES CUE).

MIXING (manopola di regolazione della miscelazione):
Consente di regolare il suono monitorato in cuffia.
Girare tutto a destra per selezionare il suono di uscita dal canale master. (Questo si verifica solamente Se si è selezionato il master utilizzando la funzione HEADPHONES CUE.)
Girare tutto a sinistra per selezionare il suono dagli altri canali (oltre al master) selezionati utilizzando la funzione HEADPHONES CUE.
Nella posizione centrale, i livelli per l'uscita master e il suono selezionato con la funzione HEADPHONES CUE saranno piatti.

LEVEL (manopola di regolazione del livello):
Consente di regolare il suono monitorato in cuffia.
Se sono stati selezionati i canali da CH-1 a CH-4, il livello non viene modificato da master volume (⑩) o da master balance (⑮).

PHONES (canale della cuffia)

⑨ Volume del Channel Fader
Consente di regolare il volume per i canali da CH-1 a CH-4.

⑩ Volume del Master Fader
Consente di regolare il livello del suono proveniente dal uscita master. I segnali provenienti dai canali selezionati con l'interruttore ASSIGN (⑪) verranno inviati al canale di uscita utilizzando il volume del Channel Fader (⑨) e del Cross Fader (⑭), mentre i segnali provenienti dagli altri canali verranno inviati al canale di uscita utilizzando solamente il volume del Channel Fader.

⑪ CROSS FADER ASSIGN A, CROSS FADER ASSIGN B
Consente di selezionare i segnali assegnati ad A e B quando si utilizza il Cross Fader con 2 sorgenti (A e B).

THRU: Selezionare quando non si utilizza il Cross Fader.

1 a 4: Selezionare i canali (da CH-1 a CH-4) da assegnare ad A e B.
I canali non assegnati ad A o B vengono messi in uscita senza passare per il cross fader.

SAMPLER: Selezionare quando si utilizza il CROSS FADER per inviare in uscita il suono campionato con questo effetto. Può essere utilizzato solamente se si è selezionato SINGLE (e non STRETCH o LOOP) tramite il selettore EFFECT/SAMPLER (⑲).

⑫ FADER START (Interruttore ON/OFF della funzione Fader Start)

CANALI CH-1 e CH-2:
Quando l'unità è collegata tramite un cavo di controllo a un lettore CD di tipo CDJ-100S, CDJ-700S o simili, questo interruttore consente di abilitare o disabilitare (ON/OFF) la funzione di avvio automatico della lettura da unità CD tramite il Channel Fader o Cross Fader.

SAMPLER:
Questo interruttore consente di abilitare o disabilitare (ON/OFF) la funzione di avvio del campionatore interno tramite il Cross Fader.

⑬ CROSS FADER CURVE (Interruttore per la selezione della curva del Cross Fader)
Consente di selezionare una delle 3 curve di avvio del Cross Fader.

⑭ Volume del Cross Fader
Consente di regolare il volume del mix proveniente dalle sorgenti impostate su A o B tramite l'interruttore ASSIGN (⑪).

⑮ Manopola MASTER BALANCE
Consente di regolare il bilanciamento dell'uscita master a sinistra e a destra.

Deutsch

Italiano

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

⑯ BOOTH MONITOR-Pegelregler
Zur Einstellung des BOOTH MONITOR-Ausgangssignals, das am Anschluß auf der Rückseite anliegt.
Der Pegel des BOOTH MONITOR-Ausgangssignals wird nicht von den Reglern für Master-Lautstärke (⑩) und Master-Balance (⑮) beeinflußt.

⑰ BPM-Anzeige (siehe Seite 54)
Wenn der Effekt/Sampler-Wahlschalter (⑲) auf AUTO BPM eingestellt ist, wird der jeweilige BPM-Wert für den Kanal (CH-1 bis CH-4) angezeigt, der mit AUTO BPM COUNTER SELECTOR (⑦) eingestellt wurde.

1 bis 4:
Anzeige des Kanals, dessen BPM-Wert gemessen wird.

AUTO BPM COUNTER:
Anzeige der BPM-Werte.
Blinkt während des BPM-Meßvorgangs oder wenn BPM-Wert nicht bestimmt werden kann.

BPM-Meßbereichsanzeige/
BPM-Meßbereichs-Wahlschalter:
- Folgenden BPM-Bereiche können gewählt werden: 70 bis 139, 91 bis 180, 70 bis 180 und manueller Modus.
  Wenn beide LEDs leuchten, ist die Einstellung 70 bis 180 gültig.
  Wenn keine LED leuchtet, ist der manuelle Modus gültig. Stellen Sie einen BPM-Bereich ein, welcher der Musik entspricht, deren BPM-Wert gemessen wird.
- Details zum manuellen Modus finden Sie unter "BPM-Messung" auf Seite 54 bis 56.

Wenn der Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter (⑳) nicht auf AUTO BPM eingestellt ist, wird statt dessen der BPM-Wert der Quelle angezeigt, auf die dieser Kanal-Wahlschalter eingestellt ist.

⑱ Effekt-Parameter und BPM-Anzeige (siehe Seite 59)
1 bis 4, MIC und MASTER:
Zeigt die Quelle an, die mit dem Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter (⑳) eingestellt wurde.
Wenn der Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter auf CF. A oder CF.B eingestellt ist, leuchten die Kanäle (1 bis 4), die mit den ASSIGN-Schaltern (⑪) eingestellt wurden.

PARAMETER (Parameter/BPM Counter):
Die Anzeige hängt von der jeweiligen Einstellung des Effekt/Sampler-Wahlschalters (⑲) ab.
- Wenn AUTO BPM eingestellt ist, wird der BPM-Wert der Quelle angezeigt, die mit dem Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter eingestellt wurde.
  Während des BPM-Meßvorgangs oder wenn kein BPM-Wert bestimmt werden kann, blinkt die Anzeige.
- Wenn SEND/RETURN eingestellt ist, wird nichts angezeigt.
- Wenn eine andere Einstellung als AUTO BPM und SEND/RETURN gewählt wurde, wird der Effekt-Wert angezeigt, der mit Parameter 1 (㉑) eingestellt wurde.

BEAT (Effekt-synchrone Anzeige/Beat-Anzeige):
Die Anzeige hängt von der jeweiligen Einstellung des Effekt/Sampler-Wahlschalters (⑲) ab.
- Wenn DELAY, ECHO, PAN oder TRANS eingestellt ist, wird der Parameter 1 für Quellen-BPM in Form eines Beat angezeigt. Die Anzeige leuchtet, wenn der Beat 1/2 oder 4/1 ist. Drücken des (◄) Effekt/Beat-Wahlschalters ändert Beats unter 1/2 in 1/4, wobei die Anzeige völlig leer wird. Drücken des (►) Effekt/Beat-Wahlschalters ändert Beats über 4/1 in 8/1, wobei die Anzeige völlig leer wird.
  Bei Disparität zwischen der Anzahl der Beats wird der nächstliegende Wert blinkend angezeigt.
- Wenn FILTER, FLANGER oder SAMPLER eingestellt ist, wird der Parameter 1 für Quellen-BPM in Form eines Beat angezeigt.Die Anzeige leuchtet, wenn der Wert zwischen 1 und 16 Beats liegt. Wenn der Wert unter einem Beat liegt, kann durch Drücken des (◄) Effekt/Beat-Wahlschalters 1 Beat in einen 1/2 geändert werden, wobei die Anzeige völlig leer wird. Wenn der Wert über 16 Beats liegt, kann durch Drücken des (►) Effekt/Beat-Wahlschalters die Anzahl der Beats auf 32 geändert werden, wobei die Anzeige völlig leer wird.
  Bei Disparität zwischen der Anzahl der Beats wird der nächstliegende Wert blinkend angezeigt.
- Wenn PITCH eingestellt ist, wird der Wert der möglichen Pitch-Einstellung angezeigt.
- Wenn REVERB eingestellt ist, wird der Wert der möglichen Reverberation angezeigt.
- Nichts wird angezeigt, wenn AUTO BPM oder SEND/RETURN eingestellt ist.

NOMI DELLE PARTI E FUNZIONI

⑯ Manopola del livello BOOTH MONITOR
Consente di regolare il livello del canale di uscita BOOTH MONITOR sul pannello posteriore.
Il livello non è influenzato dal volume del master (⑩) o dal bilanciamento del master (⑮).

⑰ Display BPM (vedere pagina 54)
Se si è selezionato AUTO BPM tramite il selettore Effect/sampler (⑲), visualizza i BPM per il canale selezionato (da CH-1 a CH-4) tramite AUTO BPM COUNTER SELECTOR (⑦).

Da 1 a 4:
Visualizza il canale di misurazione BPM.

AUTO BPM COUNTER:
Visualizza i valori BPM.
Lampeggia durante la misurazione o se la misurazione BPM fallisce.

Interruttori del display range BPM e del selettore range di misurazione BPM:
- Servono per la selezione da 70 a 139, da 91 a 180, da 70 a 180 o in modalità manuale.
  Quando entrambi i LED sono accesi, viene utilizzata l'impostazione da 70 a 180.
  Quando non è acceso alcun LED, viene utilizzata la modalità manuale.
  Impostare la banda BPM per il tipo di musica di cui si misureranno i BPM.
- Per dettagli sulla modalità manuale, vedere "Misurazione BPM" a pagina 54 a 56.

Quando si utilizza il selettore del canale Effect/Sampler per selezionare qualcosa di diverso da AUTO BPM, viene visualizzato il BPM della sorgente selezionata con il selettore del canale Effect/Sampler (⑳).

⑱ Display del parametro dell'effetto e dei BPM (vedere pagina 59)
Da 1 a 4, MIC, e MASTER:
Visualizza la sorgente selezionata con il selettore del canale Effect/Sampler (⑳).
Se si è selezionato CF. A o CF.B con il selettore del canale Effect/Sampler, i canali (da 1 a 4) selezionati con gli interruttori ASSIGN (⑪) si illumineranno.

PARAMETER (parametro/contatore BPM):
L'indicazione sul display differirà dall'impostazione del selettore Effect/Sampler (⑲).
- Se si è selezionato AUTO BPM, viene visualizzato il BPM per la sorgente selezionata con il selettore del canale Effect/Sampler.
  Il display lampeggia durante la misurazione dei BPM o se la misurazione non è possibile.
- Se si è selezionato SEND/RETURN non verrà visualizzato nulla.
- Se si è selezionato qualcosa di diverso da AUTO BPM e SEND/RETURN, verrà visualizzato il valore dell'effetto impostato con Parameter 1 (㉑).

BEAT (display effetto sincrono/display dei battiti):
Il display differirà dall'impostazione del selettore Effect/Sampler (⑲).
- Se si è selezionato DELAY, ECHO, PAN o TRANS, il parametro 1 per i BPM sorgenti viene visualizzato in termini di battimenti. Esso si accende se il battimento è di 1/2 o 4/1. Premendo il selettore dell'effetto di battimento (◄) il battimento viene cambiato sotto l'intervallo da 1/2 a 1/4 e il display viene completamente cancellato. Premendo il commutatore dell'effetto di battimento(►) il battimento viene cambiato sopra l'intervallo da 4/1 a 8/1 e il display viene completamente cancellato.
  Se c'è disparità tra il numero di battimenti, il numero più approssimativo viene visualizzato lampeggiante.
- Se si è selezionato FILTER, FLANGER o SAMPLER, il parametro 1 per i BPM sorgenti viene visualizzato in termini di battimenti. Il display si illumina se i battimenti sono tra 1 e 16. Premendo il commutatore di selezione dell'effetto di battimento (◄) quando c'è meno di 1 battimento, i battimenti vengono cambiati a 1/2, cancellando completamente il display. Premendo il commutatore di selezione dell'effetto di battimento (►) quando ci sono più di 16 battimenti, i battimenti vengono cambiati a 32, cancellando completamente il display.
  Se c'è disparità tra il numero di battimenti, il numero più approssimativo viene visualizzato lampeggiante.
- Se si è selezionato PITCH, viene visualizzata l'estensione della regolazione del picco.
- Se si è selezionato REVERB, viene visualizzata la quantità di riverbero.
- Se si è selezionato AUTO BPM o SEND/RETURN, non viene visualizzato niente.

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

Effekt-Beat-Wahlschalter:
Der Wert des Effekt/Sampler-Parameters 1 (㉑) ändert sich entsprechend des BPM-Werts für die Quelle, die mit dem Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter (⑳) eingestellt wurde.
Der eingestellte Wert ändert sich entsprechend der Stellung des Effekt/Sampler-Wahlschalters (⑲).

- Wenn DELAY, ECHO, PAN oder TRANS eingestellt ist, wird der Parameter 1 für Quellen-BPM in Form eines Beats (von 1/4 bis 8/1) gewählt.
- Wenn FILTER, FLANGER oder SAMPLER eingestellt ist, wird der Parameter 1 für Quellen-BPM in Form der Anzahl der Beats (von 1/2 bis 32) gewählt.
- Wenn DELAY oder ECHO eingestellt ist, kann bei der Einstellung der Beat-Anzahl für Parameter 1 der Wert von 3500 ms nicht überschritten werden.
- Wenn SAMPLER eingestellt ist, kann bei der Einstellung der Beat-Anzahl für Parameter 1 der Wert von 8000 ms nicht überschritten werden.
- Wenn PITCH eingestellt ist, sind Einstellungen von –100%, –50%, –33%, 0%, 33%, 50% und 100% möglich.
- Wenn REVERB eingestellt ist, sind Einstellungen von 10%, 20%, 35%, 50%, 65%, 80% und 90% möglich.
- Dieser Schalter funktioniert nicht, wenn AUTO BPM oder SEND/RETURN eingestellt ist.

⑲ **Effekt/Sampler-Wahlschalter**
Zur Auswahl verschiedener Effekte (siehe Seite 54).

⑳ **CH. SELECT (Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter)**
Zur Auswahl der Quelle, auf die Effekte angewendet werden sollen.

㉑ **PARAMETER 1, 2 (Effekt/Sampler-Regler für Parameter 1 und 2)**
Zur Einstellung der Parameterwerte des eingebauten Effectors und Samplers (siehe Seite 58).

㉒ **ON/OFF, TAP (Effekt/Sampler-Ein-/Ausschalter und TAP-Schalter)**
Die Effekte hängen von der jeweiligen Stellung des Effekt/Sampler-Wahlschalters (⑲) ab.

- Funktioniert als Effekt-Ein-/Ausschalter, wenn DELAY, ECHO, PAN, TRANS, FILTER, FLANGER, REVERB, PITCH oder SEND/RETURN eingestellt wurde.
  (Aus (OFF): leuchtet orange. Ein (ON): blinkt orange.)
- Wenn AUTO BPM eingestellt ist, funktioniert dieser Schalter als Stufenschalter, so daß dieser als Beat-Zähler mittels manueller Eingabe verwendet werden kann. (Die jeweilige Einstellung wird durch oranges Leuchten angezeigt.)
  Wenn mit dem Stufenschalter BPM-Werte gemessen werden, erlöschen beide LEDs zur Anzeige des BPM-Meßbereichs und der manuelle Modus wird aktiviert (siehe Seite 56).
- Funktioniert als Ein-/Ausschalter für die Sampler-Aufnahme, wenn SAMPLER REC eingestellt ist (siehe Seite 63).
  (Aufnahme aus (REC OFF): leuchtet rot. Aufnahme ein (REC ON): blinkt rot.)
- Funktioniert als Ein-/Ausschalter für die Sampler-Wiedergabe, wenn SAMPLER PLAY eingestellt ist (siehe Seite 65).
  (Wiedergabe aus (PLAY OFF): leuchtet grün. Wiedergabe ein (PLAY ON): blinkt grün.)

NOMI DELLE PARTI E FUNZIONI

Selettore dei battiti dell'effetto:
Il valore per il PARAMETER 1 (㉑) di Effect/Sampler verrà modificato in base ai BPM per la sorgente selezionata con il selettore del canale Effect/Sampler (⑳).
Il valore impostato verrà modificato in base all'impostazione del selettore Effect/Sampler (⑲).

- Se si è selezionato DELAY, ECHO, PAN o TRANS, il parametro 1 per i BPM sorgenti viene impostato in termini di battimenti (da 1/4 a 8/1).
- Se si è selezionato FILTER, FLANGER o SAMPLER, il parametro 1 per i BPM sorgenti viene impostato in termini di numero di battimenti (da 1/2 a 32).
- Se si è selezionato DELAY, o ECHO, non è possibile impostare il numero di battimenti per il parametro 1 a un valore superiore a 3500 ms.
- Se si è selezionato SAMPLER, non è possibile impostare il numero di battimenti per il parametro 1 a un valore superiore a 8000 ms.
- Se si è selezionato PITCH, sono possibili le impostazioni di –100%, –50%, –33%, 0%, 33%, 50% e 100%.
- Se si è selezionato REVERB, sono possibili le impostazioni di 10%, 20%, 35%, 50%, 65%, 80% e 90%.
- Questo commutatore non funzione se si è selezionato AUTO BPM o SEND/RETURN.

⑲ **Selettore del canale Effect/Sampler**
Consente di selezionare diversi effetti (vedere pagina 54).

⑳ **CH. SELECT (selettore del canale Effect/Sampler)**
Consente di selezionare la sorgente cui va applicato l'effetto.

㉑ **PARAMETER 1, 2 (manopole dei due parametri di Effect/Sampler)**
Consente di regolare i valori dei parametri del processore di effetti e del campionatore (vedere pagina 58).

㉒ **ON/OFF, TAP (Interruttore ON/OFF di Effect/Sampler e Interruttore TAP)**
L'effetto differirà dall'impostazione del selettore Effect/Sampler (⑲).

- Se si è selezionato DELAY, ECHO, PAN, TRANS, FILTER, FLANGER, REVERB, PITCH o SEND/RETURN, è attivo come interruttore ON/OFF dell'effetto.
  (OFF: luce di colore arancione. ON: luce lampeggiante arancione.)
- Se si è selezionato AUTO BPM, è attivo come interruttore TAP e può essere utilizzato come contatore di battiti tramite selezione manuale (la selezione è segnalata dalla luce di colore arancione).
  Quando si utilizza l'interruttore TAP per la misurazione BPM, entrambi i LED indicatori del range di misurazione BPM si spengono e viene attivata la modalità manuale (vedere pagina 56).
- Se si è selezionato SAMPLER REC, è attivo come interruttore ON/OFF per la registrazione da campionatore (vedere pagina 63).
  (REC OFF: luce rossa. REC ON: luce rossa lampeggiante.)
- Se si è selezionato SAMPLER PLAY, è attivo come interruttore ON/OFF per la riproduzione da campionatore (vedere pagina 65).
  (PLAY OFF: luce verde. PLAY ON: luce verde lampeggiante.)

Deutsch

Italiano

VERWENDUNG DER EFFEKT/ SAMPLER-FUNKTIONEN

Mit dem eingebauten digitalen Signalprozessor (DSP) können Sie Soundeffekte produzieren und BPM-Werte messen.

Merkmale der verschiedenen Effectoren

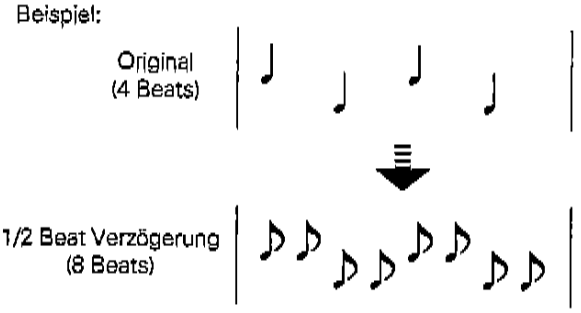
Auto BPM Counter
Mißt automatisch die BPM (Beats Per Minute; Tempo) der Musik und zeigt sie digital an.
Diese Funktion zählt nicht nur die Beats der Baßtöne, sondern berechnet auch die von DJs benötigten Original-BPM-Werte (mit einem Computer) und zeigt sie digital an.
Somit können die BPM nun visuell angezeigt werden und müssen nicht wie bisher durch Abhören bestimmt werden. Dadurch wird ein schnelleres und einfacheres Mixen von Musik ermöglicht.
Mit dem TAP-Schalter können Beats manuell eingegeben werden, so daß BPM-Werte für Musikstücke eingestellt werden können, die schwer zu messen sind (a cappella, Improvisationen usw.).

Beat Effector (Effekte, die mit BPM verknüpft sind)
Verbindet verschiedene Effekte mit den jeweiligen BPM-Werten, die mit dem Auto BPM Counter berechnet wurden. Dieses bietet noch nie dagewesene Klangerzeugsmöglichkeiten.

1. DELAY (ein Sound wird wiederholt)

Zum schnellen und einfachen Mischen von verzögerten Sounds mit 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 und 8/1 Beats.
Das Mischen mit beispielsweise um 1/2 Beat verzögerten Sounds ändert den Beat von 4 auf 8.
Und das Mischen mit um 3/4 Beat verzögerten Sounds beschleunigt den Rhythmus entsprechend.

Beispiel:



UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

Con il processore di segnali digitali interno (DSP), è possibile ottenere effetti sonori e misurare i BPM.

Caratteristiche dei processori di effetti

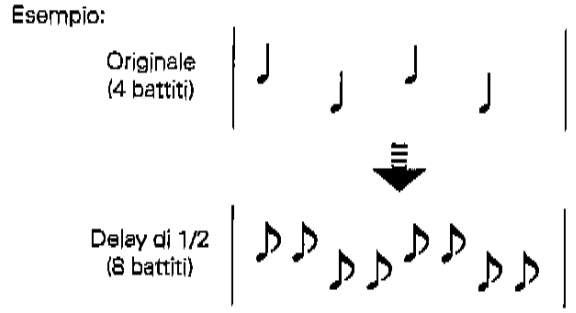
Auto BPM Counter
Misura automaticamente i BPM musicali (beat per minute; tempo) e li visualizza digitalmente.
Tramite un computer, vengono calcolati e visualizzati digitalmente oltre ai battiti dei suoni bassi anche i BPM originali, necessari ai DJ.
In questo modo, è possibile controllare i BPM non solo con l'udito, come succede di norma, ma anche visivamente, consentendo una miscelazione semplice e rapida dei brani musicali con tempi diversi.
Utilizzando l'interruttore TAP per l'immissione manuale dei battiti, sarà possibile impostare i BPM per la musica di non facile misurazione (a cappella, improvvisazioni, ecc).

Processore di effetti BPM (effetti collegati ai BPM)
Collega i vari effetti ai BPM calcolati con il contatore BPM automatico, consentendo di ottenere risultati sonori straordinari.

1. DELAY (ripetizione di un suono singolo)

Consente una miscelazione semplice e rapida di suoni da 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 e 8/1 battito.
Ad esempio, la miscelazione con un suono con effetto delay di 1/2 battito modificherà il battito da 4 a 8, mentre la miscelazione con suono con effetto delay di 3/4 di battito modificherà il ritmo in vivace.

Esempio:

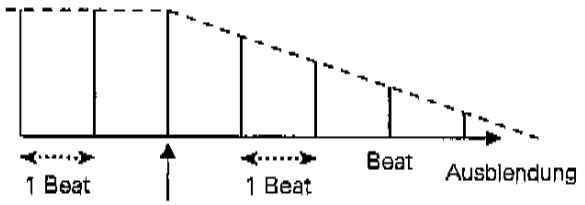


VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

2. ECHO (wiederholte Sounds)

Ermöglicht schnelles und einfaches Mischen von Echos mit 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 und 8/1 Beats.
Wenn der eingespeiste Sound beispielsweise mit einem 1/1-Beat-Echo abgeschnitten wird, wird die Musik ausgeblendet während Sounds wiederholt werden, die dem Beat entsprechen.
Wenn ein 1/1-Beat-Echo auf das Mikrofon angewendet wird, wird der Mikrofonsound wiederholt abgespielt, der dem Beat entspricht.
Wenn ein 1/1-Beat-Echo auf Gesang angewendet wird, kann ein Trällereffekt erzeugt werden.

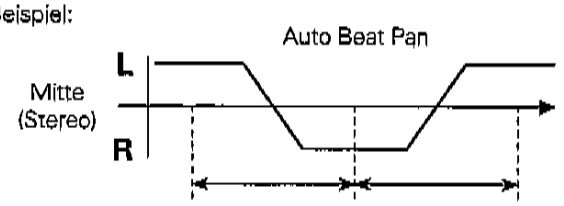
Beispiel:

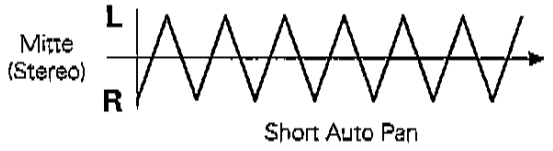


3. Auto Pan [PAN (L-R BALANCE)]

Automatische Überblendung auf linken und rechten Kanal (Auto Beat Pan) in einem Rhythmus von 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 oder 8/1 Beat.
Short Auto Pan ermöglicht die Überblendung des Sounds nach links und rechts in kurzen Zeitabständen, die manuell nicht möglich sind.

Beispiel:

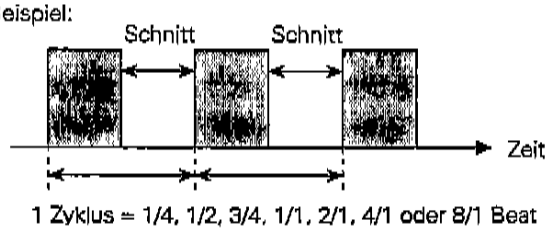




4. Auto Trans (TRANS)

Schneidet automatisch Sounds im Rhythmus eines 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 oder 8/1 Beat.

Beispiel:

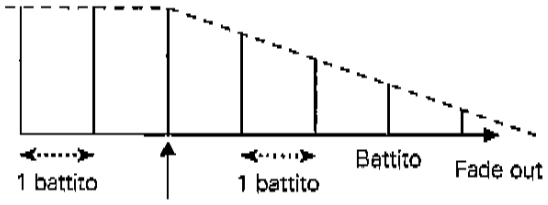


UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

2. ECHO (ripetizione di più suoni)

Consente una miscelazione semplice e rapida di echi da 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 e 8/1 battito.
Quando il suono in ingresso è impostato, ad esempio, con un'eco da 1/1 battito, la musica sfuma, mentre i suoni corrispondenti al battito vengono ripetuti.
Se sul microfono è impostato un'eco da 1/1 battito, il suono del microfono verrà riprodotto ripetutamente, in base al battito.
È possibile ottenere degli effetti troll (tipo musicale rotondo) impostando un'eco da 1/1 battito sulla voce.

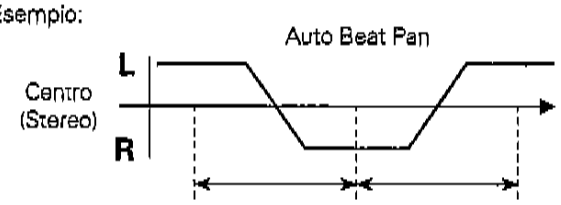
Esempio:

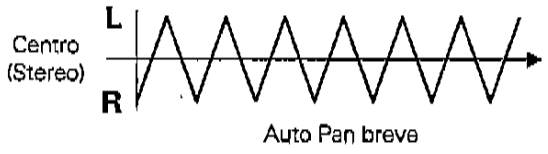


3. Auto Pan [PAN (L-R BALANCE)]

Regola automaticamente il suono a sinistra e destra (controllo panoramico automatico del battito) sul ritmo di 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 o 8/1 battiti.
Sono anche possibili pan automatici brevi, per controllare il suono a sinistra e destra quando il tempo è troppo limitato per eseguire l'operazione manualmente.

Esempio:

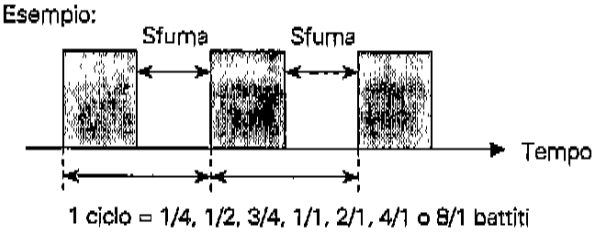




4. Auto Trans (TRANS)

Registra il suono al ritmo di 1/4, 1/2, 3/4, 1/1, 2/1, 4/1 o 8/1 battiti.

Esempio:



Deutsch

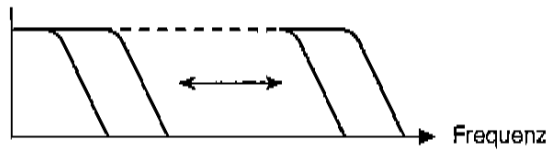
Italiano

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

5. FILTER

Ändert den Klang stark, indem die Filterfrequenz in Einheiten von 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 und 32 Beats verschoben wird.

Beispiel:

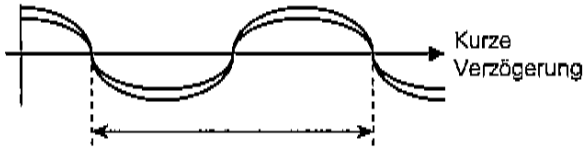


1 Zyklus = 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 oder 32 Beat

6. FLANGER

Erzeugt schnell und einfach einen 1-Zyklus-Flanger-Effekt für 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 oder 32 Beats.

Beispiel:



1 Zyklus = 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 oder 32 Beat

7. REVERB

Erzeugt einen Nachhalleffekt.

8. PITCH (Pitch Shifter)

Das Shift-Intervall (Pitch oder Key) beträgt ±1 Oktave.
Da die Drehzahl von Plattenspielern und CD-Playern in Prozentschritten geändert werden, können Intervalländerungen basierend auf Prozentwerten ausgeführt werden.
Wenn der Pitch Shifter auf Mikrofonsounds angewendet wird, werden Stimmänderungseffekte erzeugt. Das Mischen mit dem ursprünglichen Sound erzeugt einen Choreffekt.

9. SEND/RETURN (Ein-/Ausgang für externe Effektgeräte)

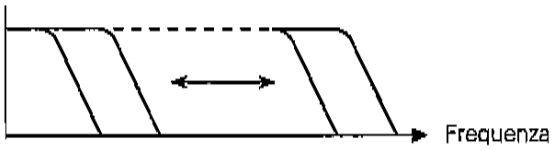
Ermöglicht verschiedene Effekte durch Anschluß von Effectoren, Sampler usw.

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

5. FILTER

Cambia il tono modificando la frequenza del filtro in unità di 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 e 32 battiti.

Esempio:

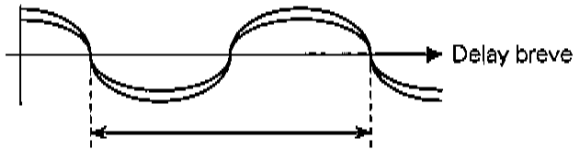


1 ciclo = 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 o 32 battiti

6. FLANGER

Consente di ottenere rapidamente e con facilità un effetto flanger da 1 ciclo per battiti da 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 o 32.

Esempio:



1 ciclo = 1/2, 1, 2, 4, 8, 16 o 32 battiti

7. REVERB

Produce un effetto di riverbero.

8. PITCH (Pitch Shifter)

Sposta l'intervallo (pitch o key) entro un range di ±1 ottava. Poiché la velocità di piatti e riproduttori CD a registrazione analogica varia in misura percentuale, le modifiche all'intervallo possono essere corrette su base percentuale. L'applicazione del pitch shifter al suono del microfono, produce effetti vocali. La miscelazione con il suono originale produce un effetto corale.

9. SEND/RETURN (Ingresso/uscita effetto esterno)

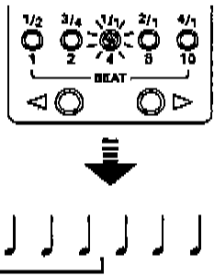
Consente di ottenere diversi effetti tramite il collegamento a processori di effetti, campionatori, ecc.

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

10. SAMPLER REC

Erkennt den BPM-Wert von Musik und Samples in Bezug auf den eingestellten Beat.

Beispiel:

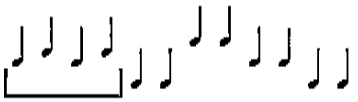


11. SAMPLER PLAY

Stretch Loop
Ermöglicht eine Wiedergabe, bei der ein gesampleter Sound automatisch verkürzt oder gestreckt wird, also der BPM-Wert erhöht oder verringert wird.

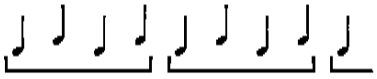
Beispiel:

135BPM



4-Beat-Sampling
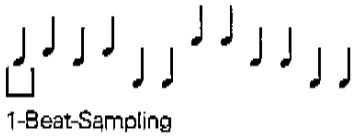
120BPM
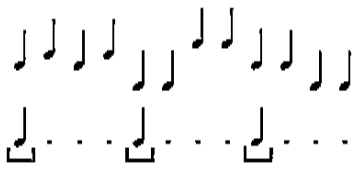


Stretch & Loop

Loop
Gibt gesamplete Sounds in einem anderen Beat wieder.

Beispiel:



1-Beat-Sampling



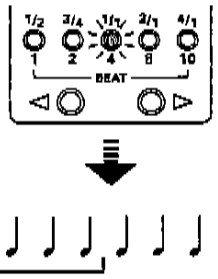
4-Beat-Sampling-Wiedergabe

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

10. SAMPLER REC

Permette il riconoscimento dei BPM musicali e delle campionature in termini di insiemi di battiti.

Esempio:
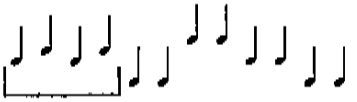


11. SAMPLER PLAY

Stretch Loop
Mentre esegue la riproduzione, riduce e allunga automaticamente i BPM del suono campionato in base ai BPM di una musica diversa.

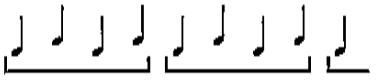
Esempio:

135BPM



Suono campionato a 4 battiti
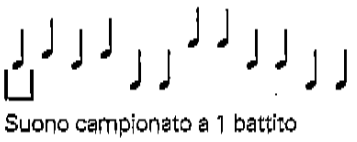
120BPM



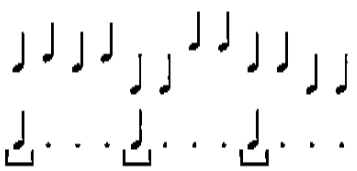
Time stretch e loop

Loop
Riproduce il suono campionato a diversi battiti.

Esempio:



Suono campionato a 1 battito



Riproduzione del suono campionato a 4 battiti

Deutsch

Italiano

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

BPM-Messung

Musik mit unterschiedlichem Tempo kann auf einfache Weise gemischt werden, indem die BPM-Werte der jeweiligen Kanäle gemessen und angezeigt werden. Die Kanäle können mit AUTO BPM COUNTER SELECTOR und dem Effekt/-Sampler-Kanal-Wahlschalter eingestellt werden. (Der Meßbereich beträgt 70,0 bis 180,0 BPM.)

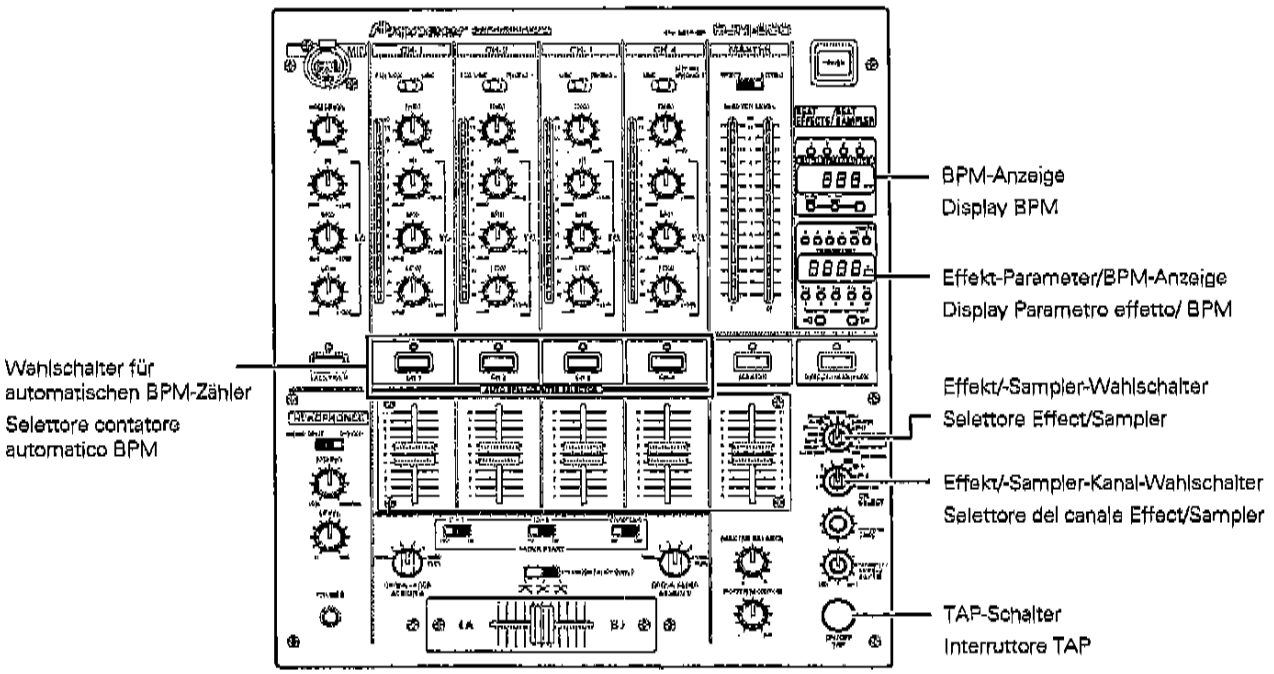
Beispiel: Anzeige des BPM-Werts für AUTO BPM COUNTER SELECTOR CH-1 und Effekt/-Sampler-Kanal-Wahlschalter 2 (CH-2).

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

Misurazione BPM

La misurazione e visualizzazione dei BPM dei canali selezionati con il selettore del contatore automatico BPM e con il selettore del canale Effect/Sampler consente una facile miscelazione di musica con tempi diversi. (Range di misurazione: da 70,0 a 180,0 BPM)

Esempio: visualizzazione dei BPM del canale CH-1 selezionato sul selettore contatore automatico BPM e del canale 2 (CH-2) selezionato tramite il selettore Effect/Sampler.



1 Stellen Sie den Effekt/-Sampler-Wahlschalter auf AUTO BPM.

2 Drücken Sie den BPM-Meßbereichs-Wahlschalter, und wählen Sie den BPM-Bereich für CH-1 und CH-2.

- Wählen Sie den BPM-Bereich (70 bis 139, 91 bis 180 und 70 bis 180) aus, welcher der zu messenden Musik entspricht.
  Wenn beide LEDs leuchten, ist 70 bis 180 eingestellt.

3 Stellen Sie den Effekt/-Sampler-Kanal-Wahlschalter auf 2.

- Die LED "2" der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige leuchtet.
- Der BPM-Wert der in CH-2 eingespeisten Musik wird im Effekt-Parameter/BPM-Anzeige-Zähler angezeigt.

* Die LED blinkt, wenn der BPM-Werte nicht innerhalb von 2 Sekunden bestimmt werden kann.

* Nicht bei jedem Musikstück kann mit dem Auto BPM Counter der BPM-Wert bestimmt werden. Wenn der BPM-Wert nicht bestimmt werden kann, nehmen Sie die Einstellungen im manuellen Modus vor (siehe Seite 56).

1 Impostare il selettore Effect/Sampler su AUTO BPM.

2 Premere il selettore del range di misurazione BPM e selezionare la band BPM per i canali CH-1 e CH-2.

- Selezionare la banda BPM corrispondente ai BPM della musica da misurare: da 70 a 139, da 91 a 180, o da 70 a 180.
  Quando entrambi i LED sono accesi, si è selezionata la banda da 70 a 180.

3 Impostare il selettore del canale Effect/Sampler su 2.

- Sul display parameter/BPM si illuminerà il LED "2".
- Sul contatore del display parameter/BPM verranno visualizzati i BPM della musica immessa nel canale di ingresso CH-2.

* Se non viene eseguita alcuna misurazione dei BPM per più di 2 secondi, il LED inizia a lampeggiare.

* A seconda del tipo di musica, potrebbe non essere possibile la misurazione BPM con il contatore automatico BPM. In questo caso, eseguire le impostazioni utilizzando la modalità manuale (vedere pagina 56).

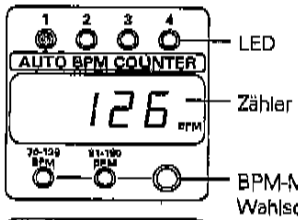
VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

4 Drücken Sie CH-1 auf dem Auto BPM counter selector.

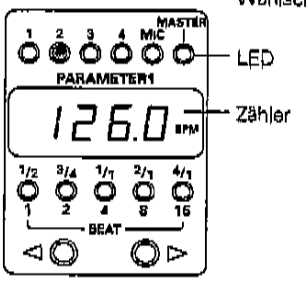
- Die LED "1" der BPM-Anzeige leuchtet.
- Der BPM-Wert der in CH-1 eingespeisten Musik wird im BPM-Anzeige-Zähler angezeigt.

* Damit der BPM-Wert korrekt bestimmt werden kann, wählen Sie für den Auto BPM Counter nur einen Kanal (CH-1 bis CH-4).

BPM-Anzeige



Effekt-Parameter/ BPM-Anzeige



- Anzeige, wenn der BPM-Wert (126) von CH-1 und CH-2 übereinstimmt.

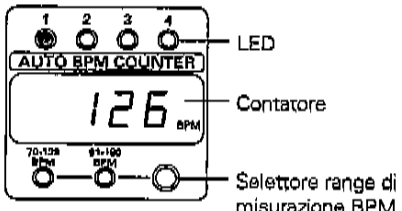
UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

4 Premere il selettore CH-1 del contatore automatico BPM.

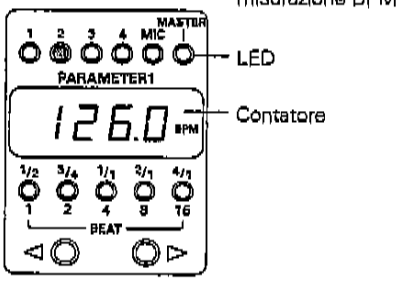
- Sul display BPM si illuminerà il LED "1".
- Sul contatore del display BPM verranno visualizzati i BPM della musica immessa nel canale CH-1.

* Per una misurazione accurata dei BPM, selezionare solamente un canale (da CH-1 a CH-4).

Display BPM



Display parametro dell'effetto/BPM



- Visualizzazione della corrispondenza tra i BPM del canale CH-1 e del canale CH-2 (126).

Deutsch

Italiano

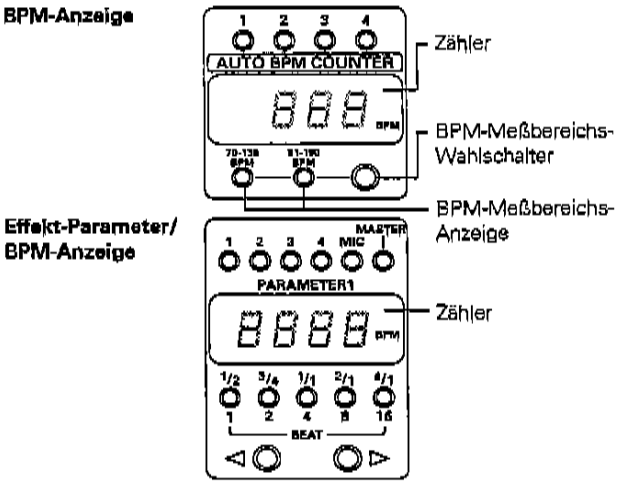
VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

BPM-Werte im manuellen Modus messen

■ **Wenn BPM-Werte nicht im Auto-BPM-Modus gemessen werden können:**
Wenn Auto-BPM-Messungen nicht möglich sind, verwenden Sie den TAP-Schalter zur manuellen Eingabe.
- Wenn der TAP-Schalter entsprechend des Musik-Beats gedrückt wird, erlischt die Anzeige in beiden BPM-Meßbereichs-Anzeigen und der manuelle Modus wird aktiviert.
- Die BPM-Werteingabe mit dem TAP-Schalter wird im unteren Zähler der Effector/BPM-Anzeige dargestellt, und die Anzeige des oberen Zählers erlischt.
- Um in den Auto-BPM-Modus zurückzukehren, drücken Sie den BPM-Meßbereichs-Wahlschalter und stellen den Meßbereich ein.

■ **Wenn die BPM-Werte nicht während der Anwendung von Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filter und Flanger (Seite 57 bis 59) oder des Samplers (Seite 63 bis 66) gemessen werden können:**
Wenn BPM-Werte während Effekt- oder Sampler-Vorgängen nicht innerhalb von 2 Sekunden bestimmt werden können, blinkt der BPM-Anzeige-Zähler. In diesem Fall stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf AUTO BPM und verwenden den TAP-Schalter zur manuellen Eingabe.
- Nachdem der mittels TAP-Schalter eingegebene BPM-Wert im unteren Zähler der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige dargestellt und der Effekt-Sampler-Wahlschalter auf den ursprünglichen Effekt eingestellt wurde, wird der BPM-Eingabewert im oberen Zähler der BPM-Anzeige dargestellt.

Ein BPM-Wert kann im manuellen Modus eingegeben werden, wenn der BPM-Wert der Musik bekannt ist.
- Stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf AUTO BPM ein, und drücken Sie den BPM-Meßbereichs-Wahlschalter. Daraufhin erlöschen beide BPM-Meßbereichs-Anzeigen.
- Durch Drücken des Effekt/Sampler-Reglers „Parameter 1 (TIME) wird der BPM-Wert im Zähler der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige dargestellt.
Durch Drehen des Parameter 1-Reglers bei gleichzeitigem Drücken des TAP-Schalters ist eine Einstellung des BPM-Werts von der ersten Dezimalstelle möglich.
Wenn der BPM-Wert eingestellt und der Effekt-Sampler-Wahlschalter auf den ursprünglichen Effekt eingestellt wurde, wird der eingestellte BPM-Wert im Zähler der BPM-Anzeige dargestellt.



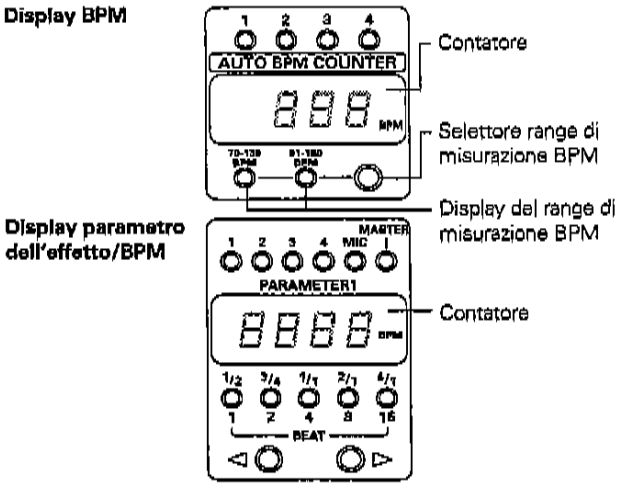
UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

Misurazione dei BPM in modalità manuale

■ **Quando non è possibile misurare i BPM in modalità automatica:**
Quando non è possibile misurare automaticamente i BPM, utilizzare l'interruttore TAP per l'immissione manuale.
- Quando l'interruttore TAP è premuto a tempo con i battiti della musica, si spegnerà la luce su entrambi i display del range di misurazione BPM e verrà attivata la modalità manuale.
- Sul display processore di effetti/BPM verrà visualizzato il valore BPM immesso utilizzando l'interruttore TAP e il contatore in alto si spegnerà.
- Per tornare alla modalità automatica, premere il selettore del range di misurazione BPM e impostare il range di misurazione.

■ **Quando non è possibile misurare i BPM mentre sono attivi i controlli Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filtro e Flanger (da pagina 57 a 59), o durante i processi di campionatura (da pagina 63 a 66):**
Se durante i processi di campionatura o di applicazione degli effetti non viene eseguita alcuna misurazione dei BPM per più di 2 secondi, il contatore del display BPM inizierà a lampeggiare. In questo caso, impostare il selettore Effect/Sampler su AUTO BPM e utilizzare l'interruttore TAP per l'immissione manuale.
- Dopo che il valore BPM immesso tramite l'interruttore TAP è stato visualizzato sul contatore in alto del display parametro dell'effetto/BPM e il selettore Effect/Sampler è stato ripristinato all'effetto originale, sul contatore in alto del display BPM verrà visualizzato il valore BPM immesso.

Se si conoscono in anticipo i BPM musicali, il valore BPM può essere immesso in modalità manuale.
- Impostare il selettore Effect/Sampler su AUTO BPM e premere il selettore del range di misurazione BPM. Entrambi i display del range di misurazione BPM si spegneranno.
- Se si preme la manopola del parametro 1 effetto/campionatore, il contatore sul display di parametro effetto/BPM visualizza i BPM, con la possibilità di regolazione a partire dalla prima cifra.
Ruotando la manopola del parametro 1 mentre si preme il commutatore superiore, è possibile regolare i BPM dalla prima cifra decimale.
Quando il valore BPM è stato impostato e il selettore Effect/Sampler ripristinato all'effetto originale, sul contatore del display BPM verrà visualizzato il valore BPM impostato.



Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filter und Flanger

Einstellungsbereich des jeweiligen Effekts

Effekt	Effekt/Sampler-Parameter 1 (TIME)	Effekt/Sampler-Parameter 2 (LEVEL/DEPTH)
DELAY	Verzögerungszeit Einstellungsbereich: 1 bis 3500 ms, in 1-ms-Schritten	Effektmischverhältnis (Balance zwischen ursprünglichem und verzögertem Musiksignal)
ECHO	Verzögerungszeit Einstellungsbereich: 1 bis 3500 ms, in 1-ms-Schritten	Effektmischverhältnis (Balance zwischen ursprünglichem und Echo-Musiksignal)
PAN (Auto Pan)	Pan-Zeit (Übergangszeit) Einstellungsbereich: 10 bis 16000 ms, in 5-ms-Schritten bei 10 bis 1000 und in 10-ms-Schritten bei 1000 bis 16000	Effektmischverhältnis (Balance zwischen ursprünglichem und Pan-Musiksignal)
TRANS (Auto Trans)	Trans-Zeit (Übergangszeit) Einstellungsbereich: 10 bis 16000 ms, in 5-ms-Schritten bei 10 bis 1000 und in 10-ms-Schritten bei 1000 bis 16000	Effektmischverhältnis (Balance zwischen ursprünglichem und Pan-Musiksignal)
FILTER	Filter-Zeit (Zyklus) Einstellungsbereich: 10 bis 16000 ms, in 5-ms-Schritten bei 10 bis 1000 und in 10-ms-Schritten bei 1000 bis 16000	Resonanz (Filterresonanz-Musiksignal)
FLANGER	Flanger-Zeit (Zyklus) Einstellungsbereich: 10 bis 16000 ms, in 5-ms-Schritten bei 10 bis 1000 und in 10-ms-Schritten bei 1000 bis 16000	Rückkopplung (Flanger-Rückkopplungs-Musiksignal)

Controlli Delay, Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filtro e Flanger

Impostazione dei parametri per ogni effetto

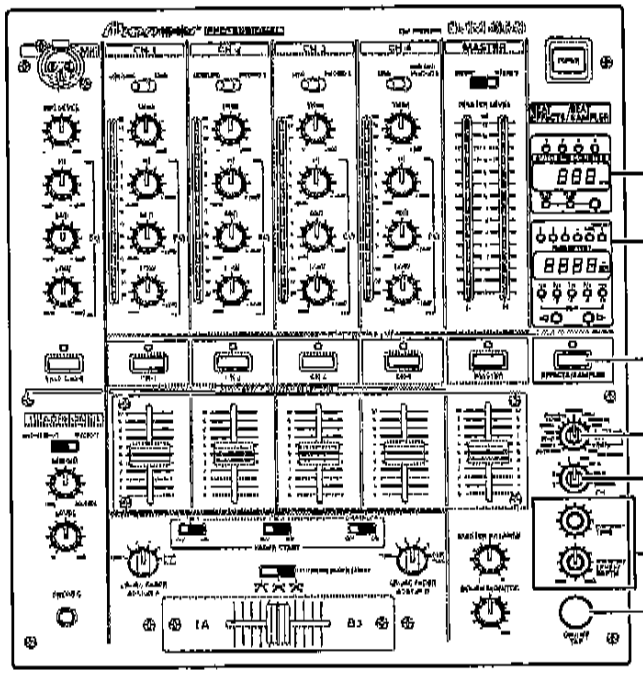
Effetto	Parameter 1 di Effect/Sampler (TIME)	Parameter 2 di Effect/Sampler (LEVEL/DEPTH)
DELAY	Tempo di delay Impostazione range: da 1 a 3500 msec, in step da 1 msec	Rapporto mix - effetto (Bilanciamento tra i livelli di suono originale e con effetto delay)
ECHO	Tempo di delay Impostazione range: da 1 a 3500 msec, in step da 1 msec	Rapporto mix-effetto (Bilanciamento tra i livelli di suono originale e l'eco)
PAN (Auto Pan)	Tempo di pan (tempo di changeover) Impostazione range: da 10 a 16000 msec, in step da 5 msec per i livelli da 10 a 1000 e da 10 msec per i livelli da 1000 a 16000	Rapporto mix-effetto (Bilanciamento dei livelli di suono originale e con effetto pan)
TRANS (Auto Trans)	Tempo di transizione (tempo di changeover) Impostazione range: da 10 a 16000 msec, in step da 5 msec per i livelli da 10 a 1000 e da 10 msec per i livelli da 1000 a 16000	Rapporto mix-effetto (Bilanciamento del livelli di suono originale e con effetto pan)
FILTER	Tempo di filtro (ciclo) Impostazione range: da 10 a 16000 msec, in step da 5 msec per i livelli da 10 a 1000 e da 10msec per i livelli da 1000 a 16000	Risonanza (Livello di risonanza del filtro)
FLANGER	Tempo di flanger (ciclo) Impostazione range: da 10 a 16000 msec, in steps da 5 msec per i livelli da 10 a 1000 e da 10 msec per i livelli da 1000 a 16000	Feedback (Livello di feedback del flanger)

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

Beispiel: Anwendung des Verzögerungseffekts auf Musik des Kanals CH-2.

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

Esempio: Applicazione dell'effetto Delay sul canale CH-2.



1 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf DELAY.

2 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter auf 2.

- Die LED "2" der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige leuchtet.
- Der BPM-Wert der in CH-2 eingespeisten Musik wird im BPM-Anzeige-Zähler angezeigt.

* Der BPM-Bereich, welcher der Musik auf CH-2 entspricht, kann mit dem BPM-Meßbereichs-Wahlschalter eingestellt werden.

* Die LED blinkt, wenn der BPM-Wert nicht innerhalb von 2 Sekunden bestimmt werden kann. Wenn der BPM-Wert nicht bestimmt werden kann, nehmen Sie die Einstellungen im manuellen Modus vor (siehe Seite 56).

3 Stellen Sie den Parameterwert ein.

Wenn EFFECTS/SAMPLER für Kopfhörer-Cue gedrückt wird, kann der Soundeffekt über den Kopfhörerausgang abgehört werden.

Verzögerungszeit einstellen

- Wenn die Verzögerungszeit so eingestellt wird, daß sie einem Beat des in der BPM-Anzeige angezeigten BPM-Werts entspricht, ist der Effekt effektiver.
- Mit dem Effekt-Beat-Wahlschalter kann eine Verzögerungszeit von 1/4 bis 8/1 für einen Beat des gemessenen BPM-Werts eingestellt werden.
- Genauere Verzögerungszeiten können mit dem Effekt/Sampler-Regler "Parameter 1 (TIME)" eingestellt werden.
- Da "1/2" in der Beat-Anzeige leuchtet, wenn die Verzögerungszeit auf 1/2 eines Beats des BPM-Werts eingestellt wird, können Sie sich bei der Parameterwerteinstellung an der Beat-Anzeige orientieren.

1 Impostare il selettore Effect/Sampler su DELAY.

2 Impostare il selettore del canale Effect/Sampler su 2.

- Sul controllo parametro effetto/display BPM si illuminerà il LED "2".
- Sul contatore del display BPM verranno visualizzati i BPM relativi alla musica sul canale di ingresso CH-2.

* È possibile utilizzare il selettore del range di misurazione BPM per selezionare la banda BPM corrispondente alla musica sul CH-2.

* Se non viene eseguita alcuna misurazione dei BPM per più di 2 secondi, il LED inizia a lampeggiare. In questo caso, effettuare le impostazioni utilizzando la modalità manuale (vedere pagina 56).

3 Impostare il valore del parametro.

Se viene premuto il selettore EFFECT/SAMPLER per il segnale della cuffia, l'effetto sonoro viene confermato nel canale di uscita della cuffia.

Impostazione del tempo di delay

- L'impostazione del tempo di delay sul valore del singolo battito dei BPM visualizzati sul contatore del display BPM rende l'applicazione dell'effetto più efficace.
- Premendo il selettore per i battiti dell'effetto, è possibile impostare un tempo di delay da 1/4 a 8/1 per un singolo battito dei BPM misurati.
- Per impostare tempi di delay più precisi, utilizzare (TIME).
- Se il tempo di delay è impostato su 1/2 battito per BPM, non appena sul display dei battiti inizia a lampeggiare l'indicazione "1/2", il valore del parametro potrà essere impostato utilizzando il display dei battiti come riferimento.

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

Balance zwischen ursprünglichem und verzögertem Sound einstellen

- Die Balance zwischen ursprünglichem und verzögertem Musiksignal wird mit dem Effekt/Sampler-Regler "Parameter 2 (LEVEL/DEPTH)" eingestellt. Wird dieser Regler nach links gedreht, wird das verzögerte Signal abgeschwächt, und Drehen nach rechts hebt den Signalpegel an.

4 Schalten Sie den Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter ein.

- Der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter blinkt orange, und der Verzögerungseffekt wird auf das Master-Ausgangssignal angewendet.
- Durch erneutes Drücken dieses Schalters wird der Effekt deaktiviert.

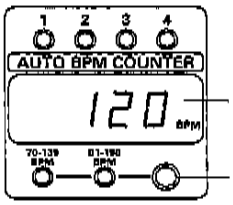
* Wenn der Schalter entsprechend des Beats eingeschaltet wird, startet der Effektzyklus ebenfalls auf dem Beat.

Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filter und Flanger können entsprechend eingestellt werden.

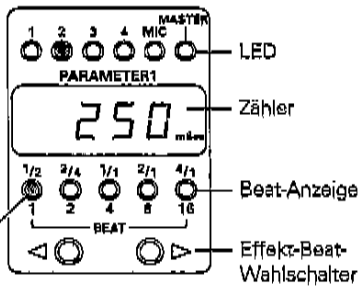
Vorkehrungen:

- Wenn Delay, Echo, Reverb (Seite 60 bis 61) und ähnliche Effekte aktiviert wurden und ein Kanal mit dem Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter umgeschaltet wurde, werden alle Nachhalleffekte des ursprünglichen Kanals ausgegeben.
- Bedienen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter nur, wenn Effekte deaktiviert sind (also der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter orange leuchtet). Andernfalls könnten Störgeräusche erzeugt werden.

BPM-Anzeige



Effekt-Parameter/ BPM-Anzeige



- Anzeige, wenn eine 1/2-Beat-Verzögerung (250 ms) für Musik mit einem BPM-Wert von 120 eingestellt wurde (Zeitumwandlung: 500 ms).

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

Impostare il bilanciamento tra i livelli di suono originale e con effetto delay

- Il bilanciamento tra i livelli di suono originale e con effetto delay può essere impostato utilizzando la manopola Parameter 2 del selettore Effect/Sampler (LEVEL/DEPTH). Ruotando questa manopola verso sinistra il suono con effetto delay verrà diminuito, ruotandola verso destra verrà aumentato.

4 Attivare l'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler.

- L'interruttore ON/OFFdi Effect/Sampler emette una luce arancione lampeggiante e l'effetto Delay viene applicato al canale di uscita master.
- L'ulteriore pressione dell'interruttore disattiva l'effetto.

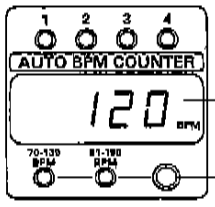
* Se l'interruttore viene attivato a tempo con il battito, il ciclo dell'effetto inizierà insieme al battito.

È possibile impostare allo stesso modo anche gli effetti Echo, Auto Pan, Auto Trans, Filtro e Flanger.

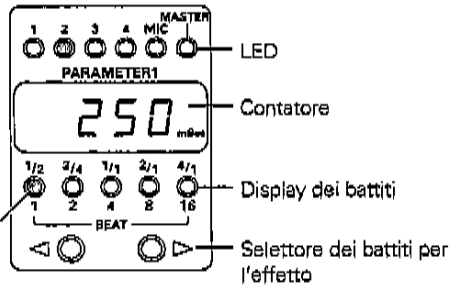
Precauzioni:

- Se si utilizze il selettore Effect/Sampler per modificare il canale mentre sono attivi gli effetti Delay, Echo, Reverb (da pagina 60 a 61) o simili, l'effetto di riverbero del canale precedente verrà disattivato.
- Utilizzare il selettore Effect/Sampler solo quando gli altri effetti sono disattivati (cioè quando sull'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler compare la luce arancione). Utilizzare il selettore mentre gli altri effetti sono attivati può dare luogo a disturbi.

Display BPM



Display parametro effetto/ BPM



- Visualizza l'impostazione di delay di 1/2 battito (250 msec) per una musica a 120 BPM (tempo di conversione: 500 msec).

Deutsch

Italiano

Reverb und Pitch Shifter bedienen

Effector-Einstellungen

Effekt	Effekt/Sampler-Parameter 1 (TIME)	Effekt/Sampler-Parameter 2 (LEVEL/DEPTH)
REVERB	Reverb-Zeit (Echozeit) Einstellungsbereich: 1 bis 100 % in 1-%-Schritten	Effektmischverhältnis (Balance zwischen ursprünglichem und Reverb-Musiksignal)
PITCH (Pitch Shifter)	Verzögerungszeit Einstellungsbereich: 0 bis ±100 % in 1-%-Schritten	Effektmischverhältnis (Balance zwischen ursprünglichem und tonhöhenverstelltem Musiksignal)

Beispiel: Anzeige, wenn für die Musik auf CH-3 ein Pitch-Shift-Wert von 90 % eingestellt wurde.

1 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf PITCH.

2 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter auf 3.

- LED "3" in der Effekt-Parameter-BPM-Anzeige leuchtet auf.
- * Die gesamte BPM-Anzeige erlischt.

3 Stellen Sie den Parameterwert ein.

Wenn Kopfhörer-Cue-EFFECTS/SAMPLER gedrückt wird, kann der Soundeffekt über den Kopfhörerausgang abgehört werden.

Pitch einstellen

- Drücken Sie ► auf dem Effekt-Beat-Wahlschalter, um die Pitch-Einstellung zu erhöhen (+33, +50 % oder +100 %). Das Drücken von ◄ verringert den Pitch-Wert (–33 %, –50 oder –100 %).
- Einen genaueren Pitch-Wert können Sie mit dem Effekt/Sampler-Regler "Parameter 1 (TIME)" einstellen.

Balance zwischen ursprünglichem und tonhöhenverschobenem Sound einstellen

- Die Balance zwischen ursprünglichem und tonhöhenverschobenem Musiksignal wird mit dem Effekt/Sampler-Regler "Parameter 2 (LEVEL/DEPTH)" eingestellt. Wird dieser Regler nach links gedreht, wird das tonhöhenverschobene Signal abgeschwächt, und Drehen nach rechts hebt den Signalpegel an.

Utilizzo di Reverb e Pitch Shifter

Impostazioni processore di effetti

Effetto	Parameter 1 di Effect/Sampler (TIME)	Parameter 2 di Effect/Sampler (LEVEL/DEPTH)
REVERB	Tempo di riverbero (tempo di eco) Impostazione range: da 1 a 100%, in step da 1%	Rapporto mix-effetto (Bilanciamento tra i livelli di suono originale e con riverbero)
PITCH (Pitch Shifter)	Tempo di delay Impostazione range: da 0 a ±100%, in step dell'1%	Rapporto mix-effetto (Bilanciamento tra i livelli di suono originale e con pitch-shifted)

Esempio: Visualizzazione dell'applicazione al 90% dell'effetto pitch-shifter sulla musica del canale CH-3.

1 Impostare il selettore Effect/Sampler su PITCH.

2 Impostare il selettore del canale Effect/Sampler su 3.

- Sul display parameter/BPM si illuminerà il LED "3".
- * Il Display BPM si spegne.

3 Impostare il valore del parametro.

Se viene premuto il selettore EFFECT/SAMPLER per il segnale della cuffia, l'effetto sonoro viene confermato nel canale di uscita della cuffia.

Impostazione Picco

- Premendo ► sul selettore dei battiti dell'effetto, l'impostazione del picco viene aumentata del +33%, +50% o del +100%, mentre premendo ◄ viene diminuita del –33%, –50% o del –100%.
- Per impostare i picchi con più precisione, utilizzare la manopola Parameter 1 di Effect/Sampler (TIME).

Impostazione del bilanciamento tra i livelli di suono originale e con pitch shifter

- Il bilanciamento tra i livelli di suono originale e con pitch shifter viene impostato utilizzando la manopola del Parameter 2 di Effect/Sampler (LEVEL/DEPTH). Ruotando questa manopola verso sinistra il suono con pitch shifter verrà diminuito, ruotandola verso destra verrà aumentato.

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

4 Schalten Sie den Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter ein und wieder aus.

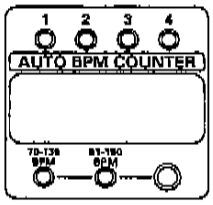
- Der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter blinkt orange, und der Effekt (Tönhöhenverschiebung) wird auf das Master-Ausgangssignal angewendet.
- Durch erneutes Drücken dieses Schalters wird der Effekt deaktiviert.

Reverb können Sie entsprechend einstellen.

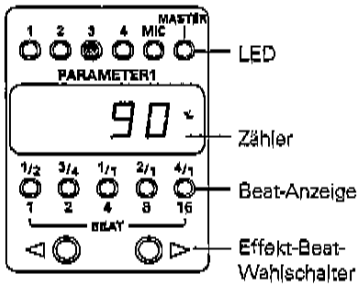
Vorkehrungen:

- Wenn Delay, Echo (Seite 57 bis 59), Reverb und ähnliche Effekte aktiviert wurden und ein Kanal mit dem Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter umgeschaltet wurde, werden alle Nachhalleffekte des ursprünglichen Kanals ausgegeben.
- Bedienen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter nur, wenn Effekte deaktiviert sind (also der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter orange leuchtet). Andernfalls könnten Störgeräusche erzeugt werden.

BPM-Anzeige



Effekt-Parameter/ BPM-Anzeige



- Anzeige, wenn für CH-3 ein Pitch-Shift-Wert von 90 % eingestellt wurde.

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

4 Posizionare l'interruttore Effect/Sampler su ON e quindi nuovamente su OFF.

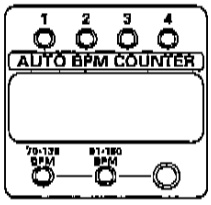
- L'interruttore ON/OFFdi Effect/Sampler emette una luce arancione lampeggiante e l'effetto pitch shift viene applicato al canale di uscita master.
- Premendo nuovamente l'interruttore l'effetto verrà eliminato.

È possibile impostare allo stesso modo anche l'effetto riverbero.

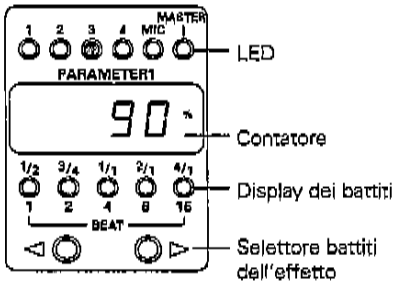
Precauzioni:

- Se si utilizza il selettore Effect/Sampler per modificare il canale mentre sono attivi gli effetti Delay, Echo (da pagina 57 a 59), Reverb o simili, l'effetto di riverbero del canale precedente verrà disattivato.
- Utilizzare il selettore Effect/Sampler solo quando gli altri effetti sono disattivati (cioè quando sull'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler compare la luce arancione). Utilizzare il selettore mentre gli altri effetti sono attivati può dare luogo a disturbi.

Display BPM



Parametro effetto/ display BPM



- Visualizza l'applicazione al 90% dell'effetto pitch-shifter sulla musica del canale CH-3.

Deutsch

Italiano

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

Einen externen Effector verwenden

Am folgenden Beispiel wird die Anwendung von externen Effekten auf Musik des Kanals CH-3 gezeigt.

1 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf SEND/RETURN.

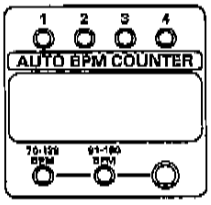
2 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter auf 3.
- LED "3" der Effekt-Parameter-BPM-Anzeige leuchtet.

3 Stellen Sie externe Effector-Parameter usw. ein.
- Indem Sie Kopfhörer-Cue-EFFECTS/SAMPLER drücken, können Sie den Effektsound über den Kopfhörer-Ausgang abhören.

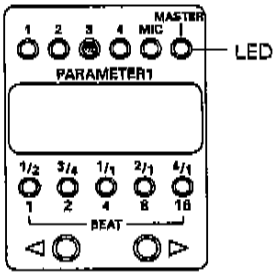
4 Stellen Sie den Echopegel ein.
- Der Echopegel vom externen Effector kann mit dem Effekt/Sampler-Regler "Parameter 2" eingestellt werden.
- Der Effekt/Sampler-Regler "Parameter 1 (TIME)" ist deaktiviert.

5 Schalten Sie den Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter ein.
- Der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter leuchtet orange, und der externe Effekt wird auf die Musik auf CH-3 angewendet.
- Durch erneutes Drücken des Schalters wird der Effekt ausgeschaltet.

BPM-Anzeige



Effekt-Parameter/ BPM-Anzeige



- Anzeige, wenn ein externer Effekt auf CH-3 angewendet wurde.

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

Utilizzo di un processore di effetti esterno

Di seguito viene esemplificata la procedura per applicare effetti esterni alla musica sul canale CH-3.

1 Impostare il selettore Effect/Sampler su SEND/RETURN.

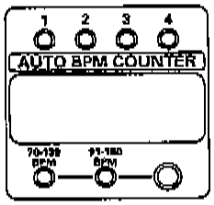
2 Impostare il selettore del canale Effect/Sampler su 3.
- Sul parametro dell'effetto/Display BPM si illuminerà il LED "3".

3 Impostare i parametri del processore di effetti esterno, ecc.
- Se viene premuto il selettore EFFECT/SAMPLER per il preascolto in cuffia, gli effetti vengono confermati nell'uscita della cuffia.

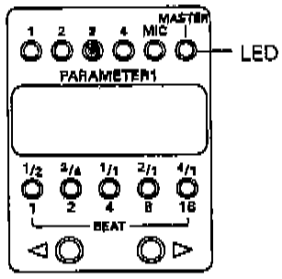
4 Regolare il livello di ritorno.
- Il livello di ritorno del processore di effetti esterno può essere regolato con la manopola Parameter 2 di Effect/Sampler.
- La manopola Parameter 1 di Effect/Sampler (TIME) non supporta questa funzione.

5 Attivare l'interruttore Effect/Sampler ON/OFF.
- Sull'interruttore ON/OFF del selettore effect/sampler inizia a lampeggiare una luce arancione e l'effetto esterno viene applicato alla musica sul canale CH-3.
- L'ulteriore pressione dell'interruttore disattiva l'effetto.

Display BPM



Parametro effetto/ display BPM



- Visualizza se un effetto esterno è stato applicato al canale CH-3.

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

Sampler-Aufnahme verwenden

Der Sampler des Mischpults erkennt den BPM-Wert der aufzunehmenden Musik und nimmt automatisch nur die angegebene Beat-Anzahl (1, 2, 4, 8 oder 16) auf. Die maximale Aufnahmezeit beträgt 8 Sekunden.

Beispiel: Aufnahme von 8 Beats des Stücks auf CH-1 (BPM = 120).

1 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf SAMPLER REC.
- Der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter leuchtet rot.

2 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter auf 1.
- LED "1" der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige leuchtet.
- Der BPM-Wert der Musik, die in CH-1 eingespeist wird, erscheint in der BPM-Anzeige.
* Der BPM-Bereich, welcher der Musik auf CH-1 entspricht, kann mit dem BPM-Meßbereichs-Wahlschalter eingestellt werden.
* Die LED blinkt, wenn der BPM-Wert nicht innerhalb von 2 Sekunden bestimmt werden kann. Wenn der BPM-Wert nicht bestimmt werden kann, nehmen Sie die Einstellungen im manuellen Modus vor (siehe Seite 66).

3 Stellen Sie die Aufnahmezeit ein.
- Drücken Sie den Effekt-Beat-Wahlschalter. Daraufhin leuchtet "8" in der Beat-Anzeige.
* Sie können die Aufnahmezeit mit dem Effekt/Sampler-Regler "Parameter 1 (TIME)" genauer einstellen. Die eingestellte Zeit erscheint in der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige. Die maximale Aufnahmezeit beträgt 8 Sekunden.
* Der Effekt/Sampler-Regler "Parameter 2 (LEVEL/DEPTH)" ist deaktiviert.

UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

Registrazione da campionatore

Il campionatore incorporato riconosce i BPM della musica da registrare e registra automaticamente soltanto lo specifico numero di battiti (1, 2, 4, 8, o 16). Il tempo di registrazione massimo è di otto secondi.

Esempio: Registrazione di 8 battiti del brano sul canale CH-1 (BMP=120).

1 Impostare il selettore Effect/Sampler su SAMPLER REC.
- Sull'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler compare una luce rossa.

2 Impostare il selettore del canale Effect/Sampler su 1.
- Sul parametro dell'effetto/display BPM si illuminerà il LED "1".
- Sul display BPM verranno visualizzati i BPM della musica in ingresso nel canale CH-1.
* È possibile utilizzare il selettore del range di misurazione BPM per selezionare la banda BPM corrispondente alla musica sul CH-1.
* Se non viene eseguita alcuna misurazione dei BPM per più di 2 secondi, il LED inizia a lampeggiare. In questo caso, effettuare le impostazioni utilizzando la modalità manuale (vedere pagina 56).

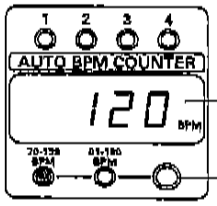
3 Impostare il tempo di registrazione.
- Premere il selettore dei battiti dell'effetto e sul display dei battiti si illuminerà l'indicazione "8".
* Per impostare il tempo di registrazione con più precisione, utilizzare la manopola Parameter 1 di Effect/Sampler (TIME). Sul parametro dell'effetto/display BPM verrà visualizzato il tempo impostato. Il tempo di registrazione massimo è di otto secondi.
* La manopola Parameter 2 di Effect/Sampler (LEVEL/DEPTH) non sarà più attiva.

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

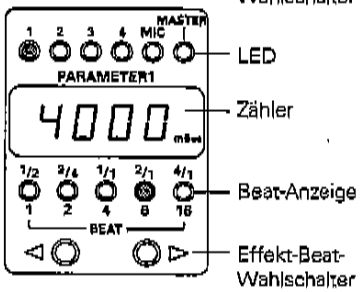
4 Um die Aufnahme zu beginnen, stellen Sie den Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter auf ON.

- Startet automatisch die Aufnahme, wenn ein von einem Player usw. geliefertes Musiksignal erkannt wurde.
- Nachdem die Aufnahme begonnen hat, blinkt der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter rot.
- Die Aufnahme wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Beat-Anzahl aufgenommen wurde.
- Wenn während der Aufnahme der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter gedrückt wird, wird der Aufnahmevorgang abgebrochen.

BPM-Anzeige



Effekt-Parameter/ BPM-Anzeige

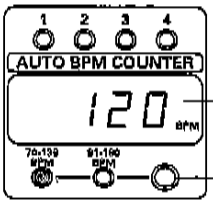


UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

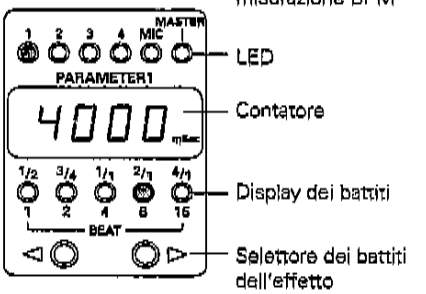
4 Impostare l'interruttore Effect/Sampler su ON ne momento in cui si desidera inizlare la registrazione.

- Inizia automaticamente la registrazione non appena vien rilevato un segnale sonoro proveniente da un lettore, ecc
- Quando inizia la registrazione, sull'interruttore ON/OFF c Effect/Sampler compare una luce rossa lampeggiante.
- La registrazione terminerà automaticamente non appen registrato il numero di battiti impostato.
- La pressione dell'interruttore ON/OFF di Effect/Sample nel corso della registrazione ne determina l'interruzione.

Display BPM



Parametro effetto/ display BPM



Sampler-Wiedergabefunktionen verwenden

Mit den drei folgenden Methoden können Sie die mit dem Sampler des Mischpults aufgenommenen Sounds abspielen.

SINGLE PLAY	Wiedergabe nur während der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter gedrückt wird.
LOOP PLAY	Wiederholte Wiedergabe des aufgenommenen Sounds.
STRETCH LOOP PLAY	Wiederholte Wiedergabe des aufgenommenen Sounds innerhalb der eingestellten Beat-Anzahl (1, 2, 4, 8 oder 16) und basierend auf dem BPM-Wert der zu mischenden Musik. Der aufgenommene Sound wird gestreckt abgespielt, um der eingestellten Beat-Anzahl zu entsprechen.

Utilizzo delle funzioni di riproduzione del campionatore

Di seguito, vengono descritti i tre metodi per la riproduzione del suono proveniente dal campionatore dell'unità interna.

SINGLE PLAY	Riproduce solo mentre è premuto l'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler.
LOOP PLAY	Riproduce ripetutamente il suono registrato.
STRETCH LOOP PLAY	Basandosi sul BPM della musica da mixare, riproduce ripetutamente il suono registrato entro il numero di battiti impostato (1, 2, 4, 8, o 16). Per corrispondere al numero di battiti impostato il suono registrato verrà stirato.

Beispiel: Mischen von aufgenommener Musik, die gestreckt und in Schleifen wiedergegeben wird, mit Musik auf CH-2 (BPM=130).

1 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf STRETCH LOOP PLAY.
- Der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter leuchtet grün.

2 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Kanal-Wahlschalter auf 2.
- LED "2" der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige leuchtet.
- Der BPM-Wert der Musik, die in CH-2 eingespeist wird, erscheint in der BPM-Anzeige.
* Der BPM-Bereich, welcher der Musik auf CH-2 entspricht, kann mit dem BPM-Meßbereichs-Wahlschalter eingestellt werden.
* Die LED blinkt, wenn der BPM-Wert nicht innerhalb von 2 Sekunden bestimmt werden kann. Wenn der BPM-Wert nicht bestimmt werden kann, nehmen Sie die Einstellungen im manuellen Modus vor (siehe Seite 56).

3 Stellen Sie die Wiedergabezeit und den Wiedergabepegel ein.
- Drücken Sie den Effekt-Beat-Wahlschalter. Daraufhin leuchtet "8" in der Beat-Anzeige.
* Sie können die Wiedergabezeit mit dem Effekt/Sampler-Regler Parameter 1 (TIME) genauer einstellen. Die eingestellte Zeit erscheint in der Effekt-Parameter/BPM-Anzeige. Die Wiedergabezeit reicht von 10 bis 16.000 ms.
* Der Wiedergabepegel wird mit dem Effekt/Sampler-Regler Parameter 2 (LEVEL/DEPTH) eingestellt.

Esempio: Miscelazione della musica registrata con stretch loop play con la musica proveniente dal canale CH-2 (BPM=130).

1 Impostare il selettore Effect/Sampler su STRETCH LOOP PLAY.
- Sull'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler compare una luce verde.

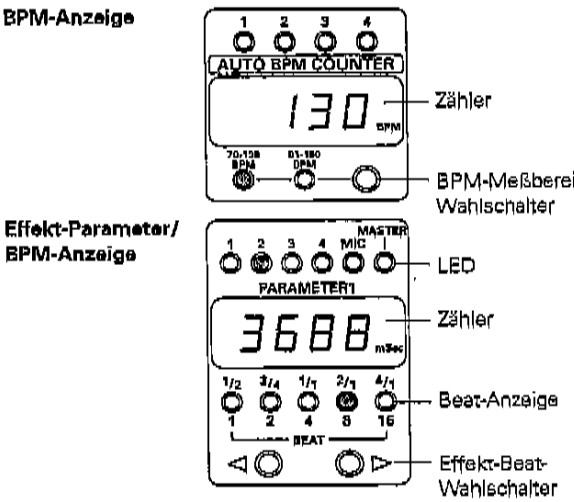
2 Impostare il selettore del canale Effect/Sampler su 2.
- Sul parametro dell'effetto/display BPM si illuminerà il LED "2".
- Sul contatore del display BPM verranno visualizzati i BPM della musica in ingresso nel canale CH-2.
* È possibile utilizzare il selettore del range di misurazione BPM per selezionare la banda BPM corrispondente alla musica sul CH-2.
* Se non viene eseguita alcuna misurazione dei BPM per più di 2 secondi, il LED inizia a lampeggiare. In questo caso, effettuare le impostazioni utilizzando la modalità manuale (vedere pagina 56).

3 Impostare il tempo ed il livello di riproduzione.
- Premere il selettore dei battiti dell'effetto e sul display dei battiti si illuminerà l'indicazione "8".
* Per impostare il tempo di riproduzione in modo più preciso, utilizzare la manopola parameter 1 (TIME). Il tempo impostato viene visualizzato sul parametro dell'effetto/display BPM. Il tempo di riproduzione varia da 10 a 16.000 msec.
* Il livello di riproduzione può essere impostato con la manopola parameter 2 (LEVEL/DEPTH).

VERWENDUNG DER EFFEKT/SAMPLER-FUNKTIONEN

4 Stellen Sie den Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter auf ON.

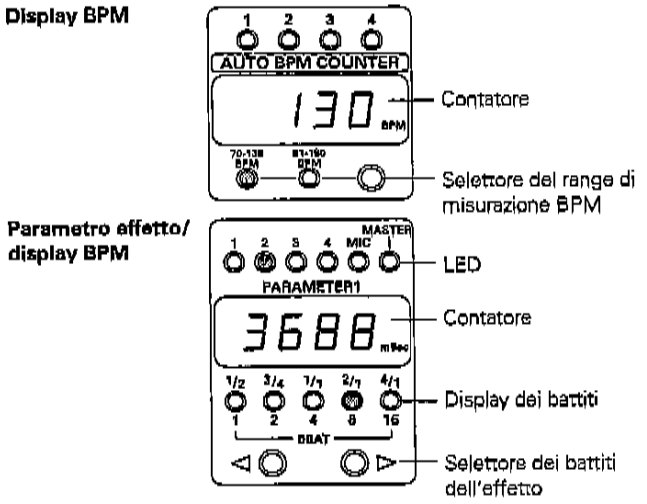
- Nachdem die Wiedergabe begonnen hat, blinkt der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter grün.



UTILIZZO DELLE FUNZIONI EFFECT/SAMPLER

4 Impostare l'interruttore Effect/Sampler su ON.

- Quando inizia la riproduzione, sull'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler compare una luce verde lampeggiante.



Sampler-Edit-Funktionen verwenden

Mit dem eingebauten Sampler stellen Sie die Position ein, an der die Wiedergabe des aufgenommenen Sounds beendet wird.

1 Stellen Sie den Effekt/Sampler-Wahlschalter auf EDIT.

- Der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter leuchtet grün.

2 Stellen Sie den Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter auf ON.

- Nachdem die Wiedergabe begonnen hat, blinkt der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter grün.

3 Stellen Sie die Wiedergabe-Stop-Position ein.

- Während Sie das Loop-Wiedergabe-Musiksignal abhören, stellen Sie die Wiedergabe-Stop-Position (Loop-Endpunkt) mit dem Effekt/Sampler-Regler Parameter 1 (TIME) ein. Die eingestellte Zeit erscheint in der Effekt-Parameter/ BPM-Anzeige.

* Die Zeit kann nicht auf einen größeren Wert als die jeweilige Loop-Dauer eingestellt werden.

Utilizzo della funzione Edit del campionatore

Per impostare il punto in cui deve essere completata la riproduzione del suono registrato, utilizzare il campionatore interno all'unità.

1 Impostare il selettore effect/sampler su EDIT.

- Sull'interruttore ON/OFF di effect/sampler si illumina una spia verde.

2 Impostare l'interruttore ON/OFF di effect/sampler su ON.

- Quando viene avviata la riproduzione sull'interruttore ON/OFF di effect/sampler inizia a lampeggiare una spia verde.

3 Impostare la posizione di interruzione della riproduzione.

- Mentre si controlla il suono in riproduzione loop, impostare la posizione di interruzione (il punto in cui termina il loop) utilizzando la manopola effect/sampler parameter 1 (TIME). Il tempo impostato verrà visualizzato sul parametro dell'effetto/display BPM.

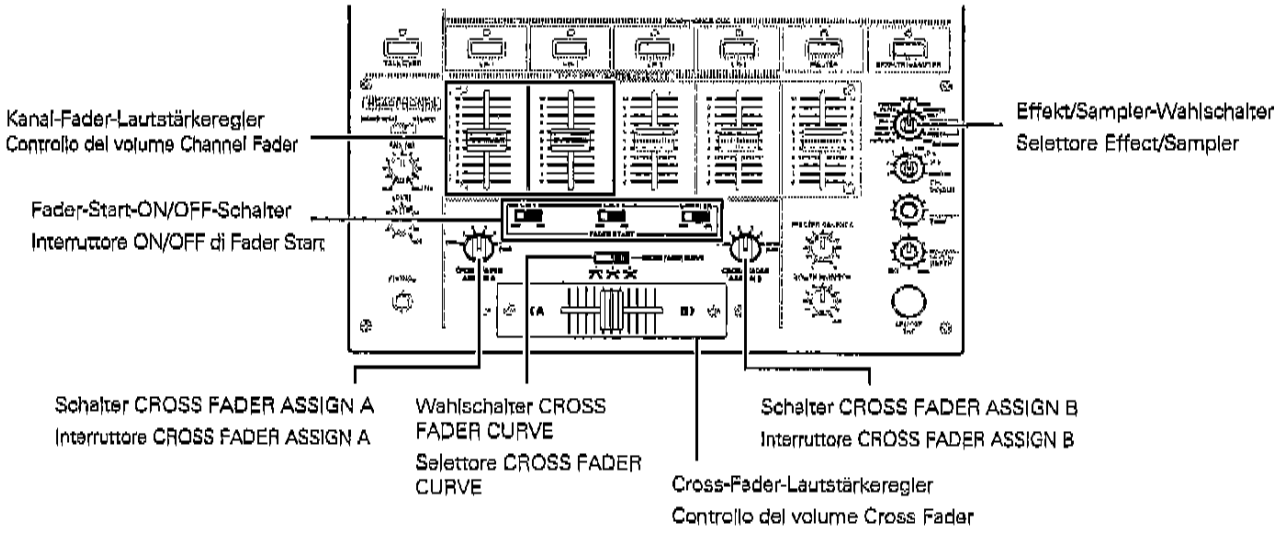
* Non è possibile impostare un tempo più prolungato di quello registrato.

VERWENDUNG DER FADER START-FUNKTION

Wenn die separat angebotenen CD-Player CDJ-100S, CDJ-700S und CDJ-500 II an CH-1 oder CH-2 angeschlossen sind, können sie mit dem Kanal-Fader- oder Cross-Fader-Lautstärkeregler gestartet werden. Hierzu müssen die entsprechenden Steuerkabel angeschlossen sein.
Außerdem können Sounds, die mit dem Sampler des Mischpults aufgenommen wurden, mit dem Cross-Fader-Lautstärkeregler gestartet werden.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE FADER START

Se i lettori CD CDJ-100S, CDJ-700S e CDJ-500 II, non in dotazione, vengono collegati ai canali CH-1 o CH-2, potranno essere avviati utilizzando i controlli del volume di Channel Fader o Cross Fader, se i cavi dei controlli sono collegati.
Il suono registrato con il campionatore dell'unità interna può essere avviato anche utilizzando il controllo del volume Cross Fader.



Deutsch

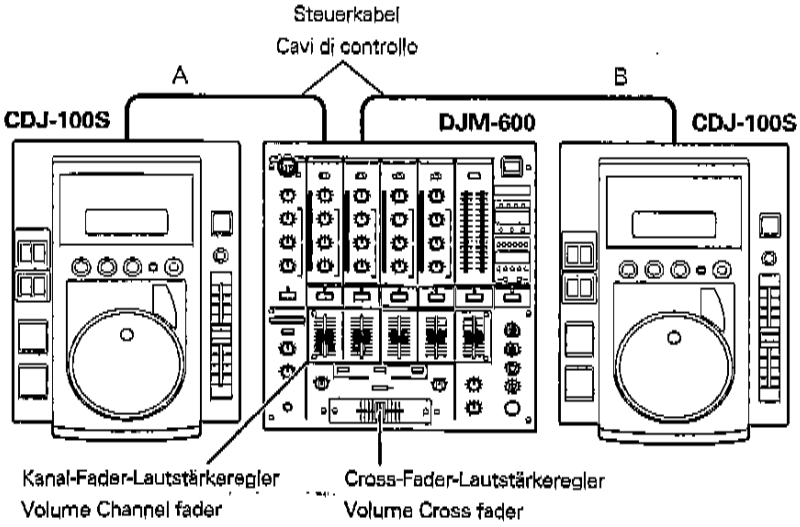
Italiano

Fader-Wiedergabestart (für angeschlossene CD-Player)

Voraussetzung zum Wiedergabestart mit den Fadern ist, daß die DJ-CD-Player CDJ-100S, CDJ-700S und CDJ-500 II mit den Steuerkabeln an das Mischpult angeschlossen wurden. Wenn der Kanal-Fader- oder Cross-Fader-Lautstärkeregler des Mischpults aufgedreht wird, wird der Pausestatus des CD-Players aufgehoben und die Musikwiedergabe startet automatisch sofort. Zusätzlich kann der CD-Player auf den Anfang der Wiedergabe zurücksetzt werden, indem der Fader auf dessen ursprüngliche Position zurückgeschoben wird. Auf diese Weise ist eine samplerartige Wiedergabe möglich.

Riproduzione con Fader Satrt (quando viene avviato un lettore CD collegato)

La riproduzione FADER START sarà possibile quando l'unità è stata collegata tramite i cavi di controllo ai lettori CD per DJ CDJ-100S, CDJ-700S e CDJ-500 II. In altre parole, quando i controlli del volume Channel Fader o Cross Fader del mixer sono attivati, la funzione di modalità attesa viene disattivata e la musica parte automaticamente e immediatamente. Inoltre, dal momento che il lettore CD viene ripristinato al cue point quando il fader viene riportato alla posizione originaria, sarà anche possibile la riproduzione di tipo campionatore.



VERWENDUNG DER FADER START-FUNKTION

Wiedergabestart mit Cross-Fader und Back Cue-Wiedergabe

Wenn "A" während Standby am Cue-Punkt ist, kann der Player einfach gestartet werden, indem der Cross-Fader-Lautstärkeregler von der rechte Seite zur linken geschoben wird. Gleichzeitig kehrt "B" zum Cue-Punkt zurück.
Wenn dann "B" während Standby am Cue-Punkt ist, kann der Player einfach gestartet werden, indem der Cross-Fader-Lautstärkeregler von der linken Seite zur rechten geschoben wird. (Gleichzeitig kehrt "A" zum Cue-Punkt zurück.)

Bei folgenden CD-Playern ist bei Anschluß an dieses Mischpult der Wiedergabestart mittels Fader möglich
CDJ-100S
CDJ-700S
CDJ-500 II

Player mit Kanal-Fader starten

1 Schalten Sie den Fader-Startschalter (CH-1 oder CH-2) des Kanals ein, an dem der anzusteuernde CD-Player angeschlossen ist.

2 Schieben Sie den Kanal-Fader-Lautstärkeregler ganz nach oben.

3 Stellen Sie den Cue-Punkt des CD-Players ein, und schalten Sie den CD-Player an diesem Punkt in den Standby-Modus.

4 Um den CD-Player zu starten, schieben Sie den Kanal-Fader-Lautstärkeregler nach oben. Der CD-Player startet die Wiedergabe.

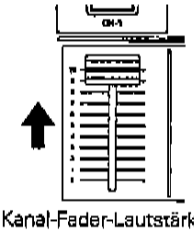
Vorkehrungen:
- Kanäle, die mit dem Cross-Fader-Schaltern ASSIGN A und B gewählt wurden, können nicht mit dem Kanal-Fader gestartet werden.

Im folgenden Beispiel ist der Start eines CD-Players dargestellt, der an CH-1 angeschlossen ist.

Beispiel:



Fader-Start-Schalter



Kanal-Fader-Lautstärkeregler

Wenn bei der Verwendung von CDJ-100S und CDJ-700S im voraus Cue-Punkte eingestellt wurden, ist es nicht erforderlich, den CD-Player am Cue-Punkt im Standby-Modus zu belassen. Wenn der Kanal-Fader-Lautstärkeregler an dessen ursprüngliche Position zurückgeschoben wird, nachdem die Wiedergabe begonnen hat, kehrt der CD-Player zum Cue-Punkt zurück, und der Standby-Modus ist aktiviert.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE FADER START

Riproduzione con Cross Fader e ritorno al cue point

Quando "A" si trova sul cue point durante lo standby, il lettore può essere avviato semplicemente muovendo il controllo del volume Cross Fader da destra verso sinistra. Contemporaneamente, "B" tornerà al cue point.
Quando "B" si trova al cue point durante lo standby, potrà essere avviato semplicemente muovendo il controllo del volume Cross Fader da sinistra verso destra. (Contemporaneamente, "A" tornerà al cue point.)

Lettori CD che consentono la riproduzione Fader Start se collegati a questa unità
CDJ-100S
CDJ-700S
CDJ-500 II

Avvio con Channel Fader

1 Attivare l'interruttore Fader Start (CH-1 o CH-2) del canale collegato al lettore CD da controllare.

2 Azzerare il controllo del volume Channel Fader.

3 Impostare il cue point del lettore CD, quindi impostare il lettore in modo che entri in modalità standby in base al cue point impostato..

4 Quando si desidera avviare il lettore, spostare verso l'alto il controllo del volume Channel Fader e il lettore CD inizierà la riproduzione.

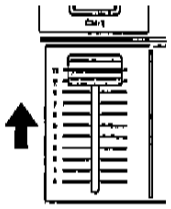
Precauzioni:
- I canali selezionati con gli interruttori ASSIGN A e B del Cross Fader non possono essere avviati con il Channel Fader.

Di seguito, un esempio di avvio di un lettore CD collegato al canale CH-1.

Esempio:



Interruttore Fader Start



Controllo del volume Channel Fader

Se i cue point sono stati impostati in precedenza con i lettori CD CDJ-100S e CDJ-700S, non è necessario lasciare il lettore CD impostato su standby al cue point.
Se una volta iniziata la riproduzione, il volume Channel Fader viene riportato alla posizione originale, il lettore CD tornerà in modalità standby al cue point.

VERWENDUNG DER FADER START-FUNKTION

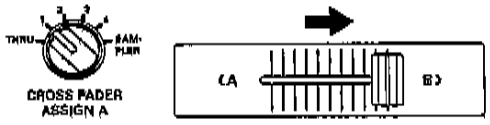
Mit Cross-Fader starten

1 **Schalten Sie den Fader-Startschalter des Samplers oder des Kanals (CH-1 oder CH-2) ein, an dem der anzusteuernde CD-Player angeschlossen ist.**

2 **Wählen Sie mit den Cross-Fader-Schaltern ASSIGN A und B den Sampler oder den Kanal (CH-1 oder CH-2), an dem der CD-Player angeschlossen ist.**

3 **Schieben Sie den Cross-Fader-Lautstärkeregler ganz in die entgegengesetzte Richtung der Quelle, die Sie starten wollen.**
In dem folgenden Beispiel wird der CD-Player gestartet, der an CH-1 angeschlossen ist (Einstellung "1" bei Schalter ASSIGN A).

Beispiel:

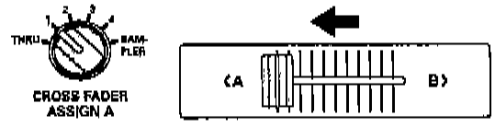


Schalter ASSIGN A Cross-Fader-Lautstärkeregler

4 **Um den CD-Player zu starten, stellen Sie den Cue-Punkt und dann den Standby-Modus an diesem Cue-Punkt ein.**
Um den Sampler zu starten, wählen Sie mit dem Effekt/Sampler-Wahlschalter die Art der Sample-Wiedergabe (SINGLE, LOOP oder STRETCH LOOP).
Nachdem mit dem Effekt/Sampler-Wahlschalter die Art der Sample-Wiedergabe gewählt wurde, leuchtet der Effekt/Sampler-ON/OFF-Schalter grün.

5 **Stellen Sie mit dem Wahlschalter Cross Fader Curve die gewünschte Cross-Fader-Start-Kurve ein.**

6 **Wenn der Cross-Fader-Lautstärkeregler in entgegengesetzter Richtung als in "3" geschoben wird, beginnt die CD-Player- oder Sampler-Wiedergabe.**



Schalter ASSIGN A Cross-Fader-Lautstärkeregler

Wenn bei der Verwendung von CDJ-100S und CDJ-700S im voraus Cue-Punkte eingestellt wurden, ist es nicht erforderlich, den CD-Player am Cue-Punkt im Standby-Modus zu belassen.
Wenn der Cross-Fader-Lautstärkeregler an dessen ursprüngliche Position zurückgeschoben wird, nachdem die Wiedergabe begonnen hat, kehrt der CD-Player zum Cue-Punkt zurück, und der Standby-Modus ist aktiviert.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE FADER START

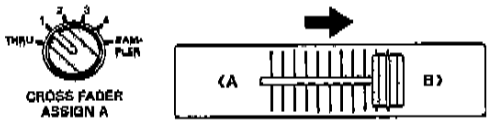
Avvio con Cross Fader

1 **Attivare l'interruttore Fader Start (CH-1 o CH-2) del campionatore o del canale collegato al lettore CD da controllare.**

2 **Utilizzando gli interruttori ASSIGN A e B del Cross Fader, selezionare il canale (CH-1 o CH-2) cui è collegato il lettore CD o il campionatore.**

3 **Spostare il controllo del volume del Cross Fader nella direzione opposta alla sorgente che si desidera avviare.**
Nel seguente esempio è mostrato l'avvio con il lettore CD collegato al canale CH-1, impostato su ASSIGN A.

Esempio:

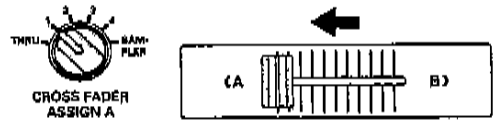


Interruttore ASSIGN A Controllo del volume Cross Fader

4 **Per avviare un lettore CD, impostare il cue point e quindi impostare il lettore su standby al cue point impostato.**
Per avviare un campionatore, selezionare il tipo di riproduzione dei suoni campionati (SINGLE, LOOP o STRETCH LOOP) con il selettore Effect/Sampler.
Quando il tipo di riproduzione del suono campionato viene selezionato con il selettore Effect/Sampler, sull'interruttore ON/OFF di Effect/Sampler compare una luce verde.

5 **Utilizzare il selettore Cross Fader Curve per selezionare la curva di avvio Cross Fader.**

6 **Quando il controllo del volume Cross Fader viene spostato nella direzione opposta, come al punto "3", il lettore CD o il campionatore inizieranno la riproduzione.**



Interruttore ASSIGN A Controllo del volume Cross Fader

Se i cue point sono stati impostati in precedenza utilizzando i CDJ-100S e CDJ-700S, non è necessario lasciare il lettore CD in standby al cue point.
Se il volume del Cross Fader è stato riportato alla posizione originaria dopo l'inizio della riproduzione, il lettore CD ritorna al cue point e in modalità standby.

Deutsch

Italiano

FEHLERBESEITIGUNG

Eine falsche Bedienung führt häufig zu Problemen und Fehlfunktionen. Wenn Sie annehmen, daß das Mischpult nicht richtig funktioniert, prüfen Sie die folgenden Punkte. Das Problem kann auch bei einem anderen Gerät liegen. Prüfen Sie daher auch die benutzten anderen Geräte.
Wenn das Problem auch nach Prüfung der folgenden Punkte nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den nächstgelegenen PIONEER-Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Beseitigung
Die Netzspannung kann nicht eingeschaltet werden.	• Das Netzkabel wurde nicht angeschlossen.	• Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
Es ist nichts oder nur ein leiser Ton zu hören.	• Der Eingangswahlschalter befindet sich auf der falschen Position. • Das Verbindungskabel wurde nicht richtig angeschlossen, oder das Kabel wurde abgezogen. • Der Anschluß oder der Stecker ist verschmutzt. • Der Master-Ausgangssignalpegelregler (MASTER LEVEL ATT.) auf der Rückseite wurde zu niedrig eingestellt.	• Stellen Sie den Eingangswahlschalter auf das gewünschte Gerät ein. • Schließen Sie das Kabel richtig an. • Reinigen Sie Anschluß/Stecker, und schließen Sie das Kabel erneut an. • Stellen Sie den Master-Ausgangssignalpegelregler (MASTER LEVEL ATT.) auf der Rückseite auf einen höheren Wert ein.
Klang ist verzerrt.	• Der Master-Ausgangssignalpegel ist zu hoch. • Der Eingangssignalpegel ist zu hoch.	• Stellen Sie den Master-Ausgangssignalpegelregler (MASTER LEVEL ATT.) auf der Rückseite auf einen niedrigeren Wert ein. • Stellen Sie den Regler TRIM so ein, daß der Eingangssignalpegel 0 dB auf der Peak Level-Anzeige erreicht.
Cross-Fader kann nicht verwendet werden.	• ASSIGN A & B wurden nicht richtig eingestellt.	• Stellen Sie die ASSIGN-Schalter auf die richtige Cross-Fader-Quelle ein.
Fader des CD-Players startet nicht.	• Der Fader-Start-Schalter ist ausgeschaltet. • Der Player wurde nicht an den Steueranschluß auf der Rückseite angeschlossen.	• Schalten Sie den Fader-Start-Schalter ein. • Schließen Sie den CD-Player mit dem Steuerkabel an das Mischpult an.
Effekte funktionieren nicht.	• Der Effekt/Sampler-Wahlschalter wurde nicht richtig eingestellt. • Der Effekt/Sampler-Regler "Parameter 2" wurde auf Minimum (MIN.) eingestellt.	• Wählen Sie den Kanal, auf den die Effekte angewendet werden sollen. • Stellen Sie den Effekt/Sampler-Regler "Parameter 2" ein.
Klang des externen Effectors ist verzerrt.	• Der Eingangssignalpegel vom externen Effector ist zu hoch.	• Verringern Sie den Ausgangssignalpegel des externen Effectors, oder stellen Sie den Echopegel mit dem Effekt/Sampler-Regler "Parameter 2" ein.
BPM-Wert kann nicht bestimmt werden. Gemessene BPM-Werte sind nicht plausibel.	• Eingangssignalpegel ist zu hoch oder zu niedrig. • BPM-Werte können bei einigen Musikarten nicht bestimmt werden.	• Stellen Sie den Regler TRIM so ein, daß der Eingangssignalpegel 0 dB auf der Peak Level-Anzeige erreicht. • Stellen Sie die Eingangssignalpegel anderer Kanäle so ein, daß sie 0 dB erreichen. • Drücken Sie den TAP-Schalter, und geben Sie BPM-Werte manuell ein.
Gemessener BPM-Wert weicht von dem auf CD angegebenen Wert ab.	• Aufgrund von unterschiedlichen BPM-Meßmethoden können gering abweichende Werte angegeben sein.	• Keine Gegenmaßnahmen erforderlich.
Der CH-4-Eingangsanschluß PHONO 3 kann nicht verwendet werden.	• Es ist ein Sub-Mikrofon angeschlossen.	• Entfernen Sie das Sub-Mikrofon.

Elektrostatische Energie oder andere externe Störungen können beim Gerät zu Fehlfunktionen führen. Um wieder einen problemlose Betrieb zu gewährleisten, schalten Sie den Netzschalter aus und dann wieder ein.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Le operazioni non corrette vengono spesso confuse con problemi o malfunzionamenti. Qualora si verifichino malfunzionamenti, controllare i punti sottoelencati. A volte un malfunzionamento può essere provocato da altri componenti; si consiglia dunque di controllare anche le altre eventuali apparecchiature elettriche in uso.
Se il problema persiste anche dopo il controllo dei punti sottoelencati, rivolgersi a un tecnico qualificato o al più vicino centro di assistenza PIONEER.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non si accende.	• Il cavo di alimentazione non è stato collegato.	• Collegare il cavo alla rete di corrente.
Non si avverte alcun suono o se ne avvertono pochi.	• Il selettore del canale di ingresso non è in posizione corretta. • Il cavo di collegamento non è stato collegato correttamente o è stato staccato. • Il terminale o la spina sono sporchi. • Il controllo livello di uscita Master (MASTER LEVEL ATT.) sulla parte posteriore dell'unità è stato impostato su un valore troppo basso.	• Impostare il selettore di ingresso sull'unità attualmente in funzione. • Collegare correttamente l'unità. • Pulirli e ricollegare l'unità. • Regolare il livello di uscita Master (MASTER LEVEL ATT.) sulla parte posteriore dell'apparecchio.
Il suono risulta distorto.	• Il livello di uscita Master è troppo alto. • Il livello di ingresso è troppo alto.	• Regolare il livello di uscita Master (MASTER LEVEL ATT.) sulla parte posteriore dell'apparecchio. • Regolare la manopola TRIM in modo che il livello di ingresso raggiunga 0dB sul misuratore del livello di picco.
Non è possibile utilizzare il Cross Fader.	• Gli interruttori ASSIGN A & B non sono stati impostati correttamente.	• Impostare gli interruttori ASSIGN sulla corretta sorgente Cross Fader.
Non è possibile avviare il fader per il lettore CD.	• L'interruttore di avvio del fader è disattivato. • Non è stato collegato il terminale del lettore sulla parte posteriore dell'unità.	• Attivare l'interruttore di avvio del fader. • Collegare il lettore CD all'unità utilizzando il cavo di controllo.
Non è possibile utilizzare gli effetti.	• Il selettore Effect/Sampler non è stato impostato correttamente. • La manopola Parameter 2 di Effect/Sampler è stato impostata sul valore minimo (MIN).	• Selezionare correttamente il canale cui si intende applicare gli effetti. • Regolare la manopola Parameter 2 di Effect/Sampler.
Il suono del processore di effetti esterno risulta distorto.	• Il livello di ingresso del processore di effetti esterno è troppo alto.	• Abbassare il livello di uscita del processore di effetti esterno o regolare il livello di ritorno utilizzando la manopola Paramerter 2 di Effect/Sampler.
È impossibile misurare i BPM. I valori della misurazione dei BPM risultano insoliti.	• Il livello di ingresso è troppo alto o troppo basso. • A seconda del tipo di musica, in alcuni casi non è possibile effettuare la misurazione dei BPM.	• Regolare la manopola TRIM in modo che il livello di ingresso misuri 0dB sul misuratore del livello di picco. • Regolare i livelli di ingresso degli altri canali su 0dB. • Premere l'Interruttore TAP e impostare i BPM manualmente.
Il valore di misurazione dei BPM è diverso da quello indicato sul CD.	• Poiché esistono diversi metodi di misurazione dei BPM, è possibile che vengano visualizzati valori diversi.	• Non sono necessarie contromisure.
Non è possibile utilizzare il terminale di ingresso PHONO 3 del canale CH-4.	• È stato collegato un microfono secondario.	• Disconnettere il microfono secondario.

L'elettricità statica o altre interferenze esterne possono provocare il malfunzionamento dell'unità. Per ristabilire il normale funzionamento, spegnere e accendere di nuovo l'unità.

Deutsch

Italiano

TECHNISCHE DATEN

Audiodaten

Eingangsanschlüsse (Eingangssignalpegel/-impedanz)
- CD/LINE ..... –14dBV (200mV)/22kΩ
- PHONO ..... –54dBV (2mV)/47kΩ
- MAIN MIC ..... –54dBV (2mV)/3kΩ
- SUB MIC ..... –60dBV (1mV)/3kΩ
- RETURN ..... –14dBV (200mV)/22kΩ

Ausgangsanschlüsse (Ausgangssignalpegel/-impedanz)
- MASTER OUT1 (RCA) ..... 0dBV (1V)/1kΩ
- MASTER OUT2 (XLR) ..... 4dBm (1,23V)/600Ω
- REC OUT (RCA) ..... –10dBV (1V)/1kΩ
- BOOTH MONITOR ..... 0dBV (1V)/1kΩ
- SEND ..... –14dBV (1V)/1kΩ
- PHONES ..... 0dBV (1V)/22Ω

Frequenzgang
- CD/LINE/PHONO/MIC ..... 20Hz bis 20kHz

Fremdspannungsabstand
- CD/LINE ..... 87dB (bei ausgeschalteten Effekten)
- PHONO 77dB
- MIC 69dB

Klirrfaktor
- CD/LINE/PHONO ..... unter 0,02%

Übersprechen ..... über 70dB

Kanal-Equalizer
- HI ..... +12dB, –26dB (13kHz)
- MID ..... +12dB, –26dB (1kHz)
- LOW ..... +12dB, –26dB (70Hz)

Mikrofon-Equalizer
- HI ..... +12dB, –12dB (10kHz)
- MID ..... +12dB, –12dB (1kHz)
- LOW ..... +12dB, –12dB (100Hz)

Effector
- DELAY und ECHO ..... 1 bis 3500mSec
- PAN, TRANS, FILTER und FLANGER ..... 10 bis 16000mSec
- REVERB ..... 1 bis 100%
- PITCH ..... 0 bis ±100%

Elektrische Daten usw.

- Netzspannungsversorgung ..... AC 220-240V, 50/60H
- Leistungsaufnahme 34V
- Betriebstemperatur ..... +5°C bis +35°
- Feuchtigkeit ..... 5% bis 85
- Abmessungen ..... 320 (B) x 372 (T) x 107 (H) mr
- Gewicht 6,6k

Zubehör

- Pin-Kurzschluß-Stecker .....
- Bedienungsanleitung .....

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigun vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 1999 Pioneer Corporati
Alle Rechte vorbehalten.

SPECIFICHE

Sezione audio

Terminale di ingresso (livello di ingresso/impedenza)
- CD/LINE ..... –14dBV (200mV)/22kΩ
- PHONO ..... –54dBV (2mV)/47kΩ
- MAIN MIC ..... –54dBV (2mV)/3kΩ
- SUB MIC ..... –60dBV (1mV)/3kΩ
- RETURN ..... –14dBV (200mV)/22kΩ

Terminale di uscita (livello di uscita/impedenza)
- MASTER OUT1 (RCA) ..... 0dBV (1V)/1kΩ
- MASTER OUT2 (XLR) ..... 4dBm (1,23V)/600Ω
- REC OUT (RCA) ..... –10dBV (1V)/1kΩ
- BOOTH MONITOR ..... 0dBV (1V)/1kΩ
- SEND ..... –14dBV (1V)/1kΩ
- PHONES ..... 0dBV (1V)/22Ω

Frequenza
- CD/LINE/PHONO/MIC ..... 20Hz a 20kHz

Rapporto segnale - disturbo
- CD/LINE ..... 87dB (con effetti disattivati)
- PHONO 77dB
- MIC 69dB

Tasso di distorsione armonica totale
- CD/LINE/PHONO ..... Inferiore a 0,02%

Cross talk ..... Oltre 70dB

Equalizzatore canale
- HI ..... +12dB, –26dB (13kHz)
- MID ..... +12dB, –26dB (1kHz)
- LOW ..... +12dB, –26dB (70Hz)

Equalizzatore microfono
- HI ..... +12dB, –12dB (10kHz)
- MID ..... +12dB, –12dB (1kHz)
- LOW ..... +12dB, –12dB (100Hz)

Processore di effetti
- DELAY e ECHO ..... da 1 a 3500msec
- PAN, TRANS, FILTER e FLANGER ..... da 10 a 16000msec
- REVERB ..... da 1 a 100%
- PITCH ..... da 0 a ±100%

Sezione elettrica, ecc.

Voltaggio alimentatore ..... AC 220-240V, 50/60Hz
Consumo 34W
Temperatura di funzionamento ..... +5°C a +35°C
Tasso di umidità di funzionamento ..... da 5% a 85%
Dimensioni ..... 320 (L) x 372 (A) x 107 (P) mm
Peso 6.6kg

Accessori

- Jack di protezione da corto circuito 6
- Istruzioni per l'uso 1

Al fine di apportare continui miglioramenti, specifiche e design possono essere oggetto di modifiche senza preavviso.

Deutsch

Italiano

Publication de Pioneer Corporation.
© 1999 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.